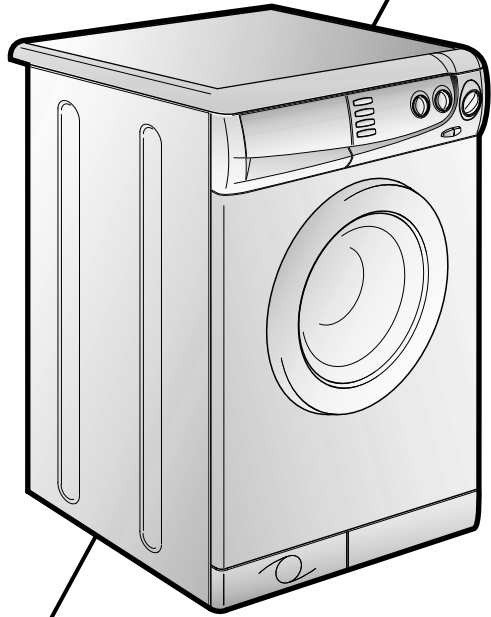


DA  
EL  
SV  
NO  
IT

Brugsanvisning  
Οδηγίες χρήσεως  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Istruzioni per l'uso

# CB 123 TR

**CANDY**



## TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy's produktprogram omfatter: orvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeovne, køleskabe og fryserne.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktionsbog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

## Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

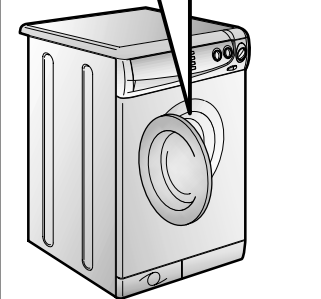
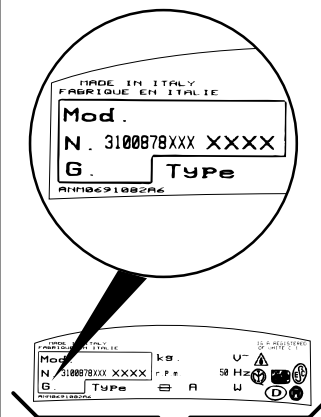
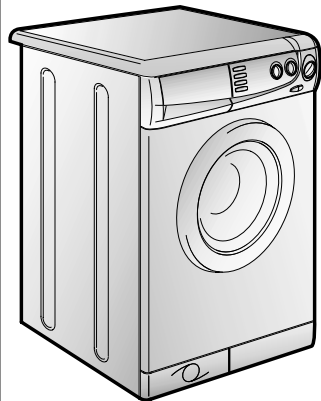
Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια - στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νομό και Νομό G (εάν αναγράφεται στη συσκευή - κοιτάξτε στο πλαίσιο).



## GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candys långa erfarenhet på vitvaruumrådet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Candys omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvättmaskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candys auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.

## GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Candy, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Candy er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markeds erfaring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir deg kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Candy kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Candy-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Nårdu tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

## COMPLIMENTI

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy è lieta di proporLe questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

DA	EL	KAPITEL ΚΕΦΑΛΑΙΟ AVSNITT KAPITTEL CAPITOLO	SV	NO	IT
INDHOLD.	Περιεχόμενα		INNEHÅLLSFÖRTECKNING	INNHold	INDICE
Introduktion.	Εισαγωγή		Inledning	<i>Innledning</i>	Prefazione
Modtagelse og udpakning.	Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση	1	Allmänt	<i>Generelt om levering</i>	Note generali alla consegna
Garantibestemmelser.	Εγγύηση	2	Garanti	<i>Garanti</i>	Garanzia
Sikkerhedsregler .	Μέτρα ασφαλείας	3	Säkerhetsanvisningar	<i>Sikkerhedsregler</i>	Prescrizioni di sicurezza
Tekniske data.	Τεχνικά στοιχεία	4	Tekniska data	<i>Tekniske data</i>	Dati tecnici
Opstilling og Installation.	Εγκατάσταση και σύνδεση	5	Idrifttagning och installation	<i>Montering og oppstarting</i>	Messa in opera, installazione
Beskrivelse af funktioner.	Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας	6	Manöverpanel	<i>Bruksanvisning</i>	Descrizione comandi
Sæbe skuffen.	Συρτάρι απορρυπαντικού	7	Tvättmedelsbehållare	<i>Beholder for vaskemiddel</i>	Cassetto detersivo
Valg af program	Επιλογή	8	Programval	<i>Valg av program/temperatur</i>	Selezione
Gode råd vedr. vask	Το προϊόν	9	Hantering av tvätt	<i>Produktet</i>	Il prodotto
Program oversigt.	Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος	10	Programtabell	<i>Tabell over vaskeprogrammer</i>	Tabella programmi
Forbruger information/Sådan bruges maskinen.	ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΡΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ/Πλύσιμο	11	Goda råd om tvätt/Tvätt	<i>Forbrukerinformasjon/Vasking</i>	<i>Consigli utili per gli utenti /Lavaggio</i>
Vedligeholdelse og rengøring.	Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση	12	Rengöring och skötsel	<i>Rengjøring og rutinemessig vedlikehold</i>	Pulizia e manutenzione ordinaria
Fejl søgnings skema.	Ανίχνευση σφαλμάτων	13	Checklista	<i>Feilsøking</i>	Ricerca guasti

## KAPITEL 1

MODTAGELSE OG  
UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

- A) INSTRUKTIONSBOG
- B) ADRESSE OG TELEFON NUMMER PÅ CANDY SERVICE. (STÅR I INSTRUKTIONSBOKEN).
- C) GARANTI CERTIFIKATER. (SKAL IKKE BRUGES I DK).
- D) DÆKPLADE.
- E) BØJNING FOR AFLØBSSLANGE.
- F) BEHOLDER FOR FLYDENDE SÆBE.
- G) "32 MINUTTERS LYNVASK"

## GEM DISSE TING

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

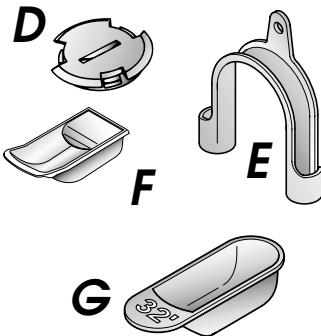
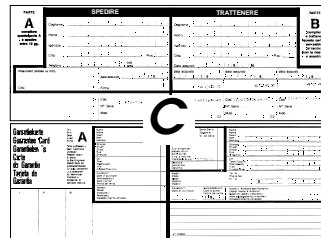
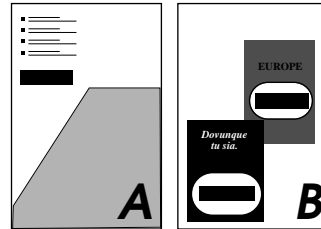
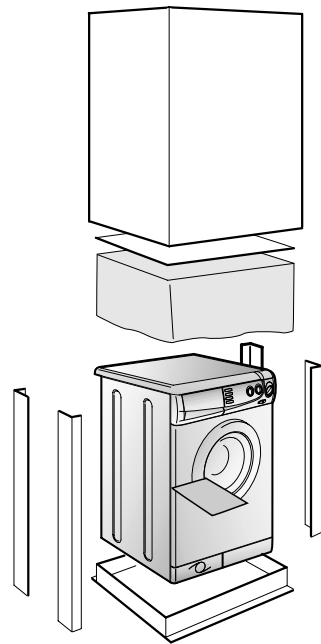
Γενικές σημειώσεις  
κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΤΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ
- ΣΤ) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ
- G) ΔΟΣΟΜΕΤΡΗΤΗΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 32'

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ  
ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά.  
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.



## AVSNITT 1

ALLMÄNT OM  
LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

- A) BRUKSANVISNING
- B) FÖRTECKNING ÖVER SERVICEVERKSTÄDER
- C) GARANTISEDEL
- D) PLUGG
- E) HÅLLARE FÖR AVLOPPSSLANG
- F) BEHÅLLARE FÖR FLYTANDE TVÅTTMEDEL
- G) "32 MINUTERS-MÅTT"

FÖRVARA DEM PÅ ETT  
SÅKERT STÄLLE

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.

## KAPITTEL 1

GENERELT OM  
LEVERING

Ved levering, kontroller at det følgende er inkluderet:

- A) BRUKSANVISNING
- B) ADRESSER FOR KUNDESERVICE
- C) GARANTIBEVIS
- D) PLUGG
- E) RØR TIL UTLØPSSLUK
- F) BEHOLDER FOR FLYTENDE VASKEMIDDEL
- G) "32 MINUTTERS LYNVASK"

OPPBEVAR DISSE PÅ ET  
TRYGT STED

Kontroller også at maskinen ikke har blitt skadet under transporten. Hvis dette har skjedd, ta kontakt med nærmeste Candy-senter.

## CAPITOLO 1

NOTE GENERALI  
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPO
- E) CURVA PER TUBO SCARICO
- F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO
- G) MISURATORE DETERGIVO PROGRAMMA 32'

## CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.

**KAPITEL 2**

**GARANTI  
BESTEMMELSER.**

Denne maskine er omfattet af et års fabriksgaranti.

Deres købskvittering er Deres garantibevis. Købskvitteringen skal forevises ved Service besøg.

Ved kontakt til Candy Service, skal De opgive maskinens Model. Nr. - G. Nr. - N Nr. samt Købsdato.

De skal altså ikke udfylde og returnere de medfølgende garantikort.

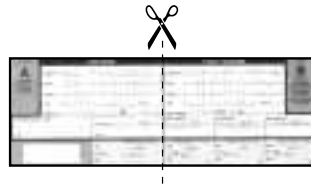
**ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2**

**Εγγύηση**

*Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επίσκεψη, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.*

*Το έντυπο της εγγύησης θα πρέπει να κρατηθεί και να συμπληρωθεί από εσάς ώστε να το δείξετε στον Τεχνικό όταν σας ζητηθεί.*

*Επίσης, θα πρέπει να κρατήσετε και την αποδειξη αγοράς (Αποδειξη Λιανικής Πώλησης, Τιμολογίο κ.λ.π.)*



**AVSNITT 2**

**GARANTI**

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushållsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

Ett daterat och specificerat inköpskvitto gäller som garantisedel. Häfta fast kvittot vid brikönsvisningen, så att det inte tappas bort.

**KAPITTEL 2**

**GARANTI**

*Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.*

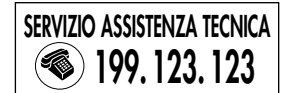
*Husk å sende inn del A av garantibeviset innen 10 dager fra kjøpsdatoen.*

*Fyll ut del B og oppbevar den på et trygt sted, slik at du om nødvendig kan vise den fram ved garantikrav. Ta også vare på kvitteringen fra forhandleren.*

**CAPITOLO 2**

**GARANZIA**

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.



Ricordi di spedire la parte A del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte B dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.

## KAPITEL 3

SIKKERHEDS  
REGLER.VIGTIGT:  
VEDR. RENGØRING OG  
VEDLIGEHOLDELSE

● Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.

● Luk for maskinens vandtilførsel.

● Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. EI-Installatør.

## MEGET VIGTIGT

Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jorden afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. EI-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

**CE** Denne maskine opfylder EEC Direktiv 89/336, 73/23 med efterfølgende ændringer.

● Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.

● Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

ADVARSEL:  
UNDER VASK KAN  
VANDET BLIVE OP TIL 90  
GRADER VARMT.

● Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

## Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:  
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ  
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

● Βγάλετε την πρίζα.

● Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.

● Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.

**CE** Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 89/336/EEC, 73/23/EEC και τις επακόλουθες αλλαγές.

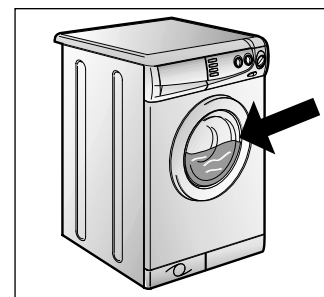
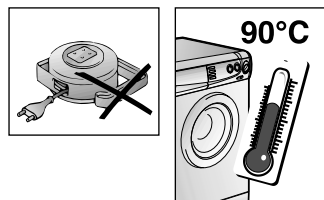
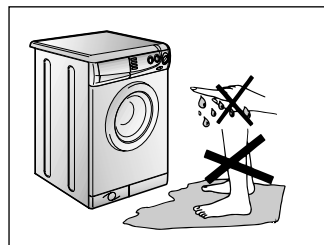
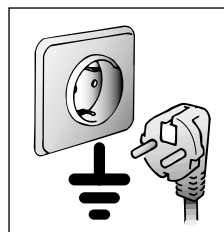
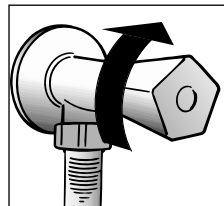
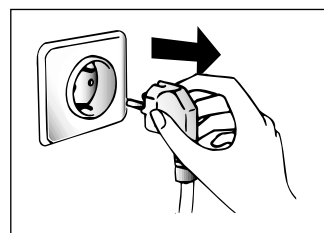
● Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.

● Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.

● Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ  
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ  
ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η  
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ  
ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ  
ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C

● Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.



## AVSNITT 3

SÄKERHETS-  
ANVISNINGAROBS! VID RENGÖRING  
OCH SKÖTSEL AV  
MASKINEN

● Drag ut kontakten ur eluttaget.

● Stäng vattenkranen.

● Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.

**CE** Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC och senare ändringar.

● Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.

● Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.

OBS! UNDER TVÄTTEN  
KAN  
VATTENTEMPERATUREN  
STIGA TILL 90°C.

● Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.

## KAPITTEL 3

## SIKKERHETSREGLER

VIKTIG: MÅ FØLGES VED  
ALL RENGJØRING OG ALT  
VEDLIKEHOLD

● Trekk ut støpselet.

● Skru av vanntilførselen.

● Alle Candy-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

**CE** Dette apparatet oppfyller betingelsene i direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC med senere endringer

● Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.

● Bruk ikke maskinen hvis du er barføtt.

● Unngå om mulig å bruke skjæteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

ADVARSEL: UNDER  
VASKEPROGRAMMET  
KAN VANNET NÅ EN  
TEMPERATUR PÅ OPPTIL  
90 °C.

● Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

## CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI  
SICUREZZAATTENZIONE:  
PER QUALSIASI  
INTERVENTO DI PULIZIA  
E MANUTENZIONE  
DELLA LAVATRICE

● Tolga la spina.

● Chiuda il rubinetto dell'acqua.

● La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

**CE** Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

● Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.

● Non usi l'apparecchio a piedi nudi.

● Non usi, se non con particolare cautela, prolunghie in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:  
DURANTE IL LAVAGGIO  
L'ACQUA PUO' ANDARE  
A 90°C.

● Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

**DA**

- Brug ikke adaptore, eller multistik.
- Lad ikke børn betjene maskinen, uden behørigt opsyn.

● Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.

● Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.

● Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.

● Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn. el. lign.

**Vigtig:**

Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

● Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.

● Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejlsøgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service. Reparationer skal altid udføres af Aut. Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.

● Hvis ledningen (til strømmettet) beskadiges, skal den erstattes med en bestemt ledning, som kan købes hos et autoriseret servicecenter.

**EL**

● Μην χρησιμοποιείτε μετασηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα με μειωμένες ικανότητες να χρησιμοποιούν το πλυντήριο χωρίς την επίβλεψή σας.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϊ μεταφοράς.

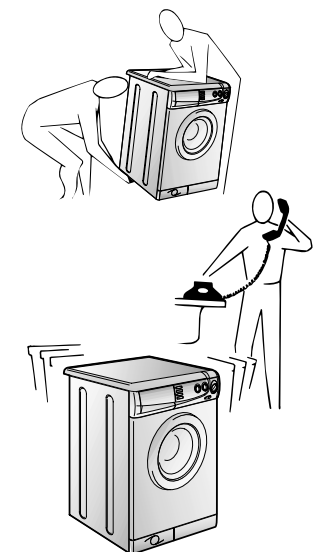
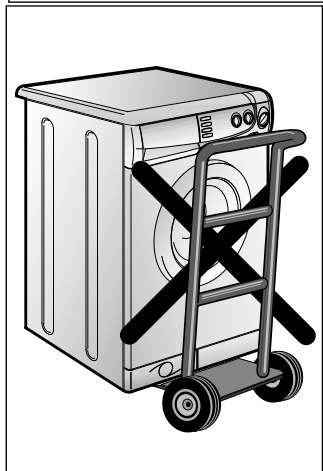
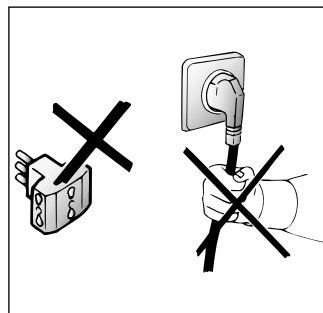
**Προσοχή!**

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

**SV**

● Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.

● Låt inte barn använda maskinen.

● Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.

● Utsätt inte maskinen för vådrets makter (regn, sol etc.).

● Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.

● Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.

**Viktig!**

Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luffintagen under maskinen inte täpps till.

● När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.

● Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

● En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.

● Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.

**NO**

● Bruk ikke adaptore eller "fjuvkontakter."

● Maskinen må ikke brukes av barn eller ukynnlige uten nødvendig tilsyn.

● Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.

● La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.

● Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.

● Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

**Viktig!**

Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

● Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.

● Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Candy-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Candy-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.

● Dersom strømledningen (til strømmettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

**IT**

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

**Importante!**

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

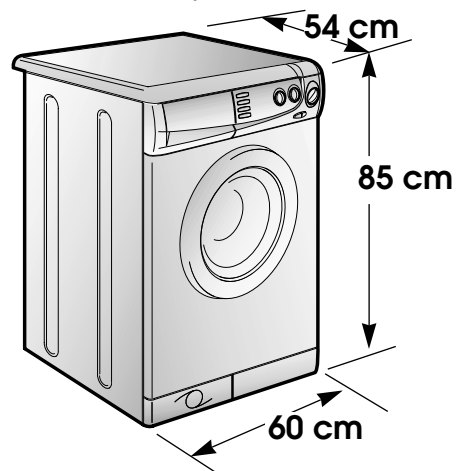
● Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

DA

KAPITEL 4

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4



SV

AVSNITT 4

NO

KAPITTEL 4

IT

CAPITOLO 4

KAPACITET	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	kg	5
VANDSTAND NORMAL	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	l	8÷15
TILSLUTNINGS	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	W	2150
ENERGI FORBRUG (PROG. 2)	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 2)	kWh	1,75
FORSIKRING (Amp.)	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	A	10
CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/min)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	Giri/min.	1200
VANDTRYK.	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	MPa	min. 0,05 max. 0,8
DRIFT SPÆNDING	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	V	230

TVÄTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	MAX VASKEMENGDE TØRRVASK	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA
NORMAL VATTENMÄNGD	NORMALT VANNIVÅ	ACQUA LIVELLO NORMALE
ANSLUTNINGSEFFEKT	FULL EFFEKT	POTENZA ASSORBITA
ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 2)	STRØMFORBRUK (PROG. 2)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 2)
SÅKRING	SIKRING I STRØMTILFØRSEL-SKRETSEN AMPERE	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE
VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	OMDREININGSTALL SENTRIFUGE (omdr./min.)	GIRI DI CENTRIFUGA
VATTENTRYCK	VANNTRYKK	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO
SPÄNNING	STRØMSPENNINGEN	TENSIONE



## KAPITEL 5

OPSTILLING OG  
TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter centerskruen (A), Afmonter de fire skruer (B), og fjern tvær stiveren (C).

Læn maskinen fremover, og fjern de to plastik poser der indeholder polystyren blokkene, ved at tage fat og trække nedad.

Monter dækpladen i hullet bag på maskinen, som vist på tegningen. Dækpladen findes i konvolutten inden i maskinen.

**ADVARSEL:**  
INDPAKNINGSMATERIA-  
LER PLASTIK - FOLIE -  
POLYSTYREN O.S.V. KAN  
VÆRE FARLIGT FOR  
MINDRE BØRN, OG BØR  
FJERNES UMIDDELbart  
EFter UDPAKning.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και  
συνδεση

Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μονιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

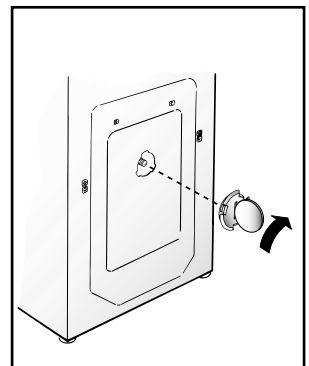
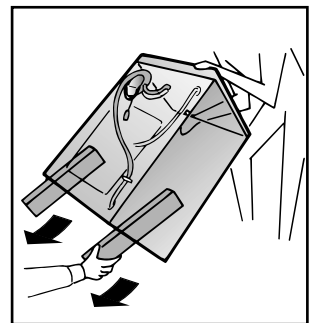
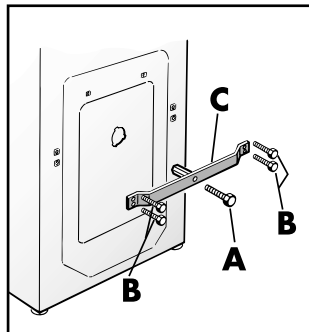
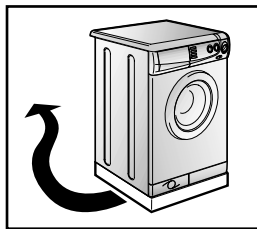
Κοψτε τις ταινίες που είναι δεμένοι οι σωλήνες.

Ξεβιδώστε την κεντρική βίδα (A) ξεβιδώστε τις 4 πλάινες βίδες (B) και αφαιρέστε τη μπάρα (C).

Γυρτε την συσκευή μπροστά και αφαιρέστε, από τις πλευρές της συσκευής, τις πλαστικές σακούλες που περιέχουν τα στηρίγματα από πολυεστέρα τραβώντας τα προς τα κάτω.

Τοποθετείτε την μπρίζα (που θα την βρείτε μέσα στον φακέλλο με τις οδηγίες) στην υποδοχή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ  
ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ  
ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ  
ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ  
ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ  
ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ  
ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.



## AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING  
INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

Kapa bandet kring slangarna.

Lossa den mellersta skruven (A) och de 4 skruvarna i kanten (B) och tag bort transportstödet (C).

Luta maskinen framåt. Tag bort plastpåsar med polystyren på sidorna genom att dra nedåt.

Täck över hålet med den medföljande pluggen.

**VARNING!**  
TÄNK PÅ ATT  
FÖRPACKNINGSMATE-  
RIAL, SPECIELLT PLASTER  
KAN VARA FARLIGA  
FÖR BARN.

## KAPITTEL 5

MONTERING OG  
OPPSTARTING

Flyt maskinen tæt til dens Flytt maskinen uten transportsikringen til et sted nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester røret.

Skrut ut skruen i midten (A), de 4 skruene på siden (B) og fjern tverrstykket (C).

Vippmaskinen litt forover. Trekk av plastposene som inneholder de to isoporblokkene på siden ved å trekke dem nedover.

Lukk åpningen ved hjelp av pluggen som følger med i posen med bruksanvisningen.

**ADVARSEL:**  
EMBALLASJEN MÅ  
OPPBEVARES  
UTILGJENGELIG FOR  
BARN, DA DEN KAN  
VÆRE FARLIG.

## CAPITOLO 5

MESSA IN OPERA  
INSTALLAZIONE

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

**ATTENZIONE:**  
NON LASCI ALLA  
PORTATA DI BAMBINI  
GLI ELEMENTI  
DELL'IMBALLAGGIO IN  
QUANTO POTENZIALI  
FONTI DI PERICOLO.

DA

Monter den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

Når maskinen opstilles, anbefaler vi at De anvender den med leverede nye vand tilslutnings slange, I stedet for den gamle slange som sad på Deres gamle apparat.

**VIGTIGT: LUK IKKE OP FOR HANEN.**

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå. Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vrider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hænges i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste installation skal være min. 60 cm over sulvet. For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den medfølgende bøjning.

EL

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυρματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

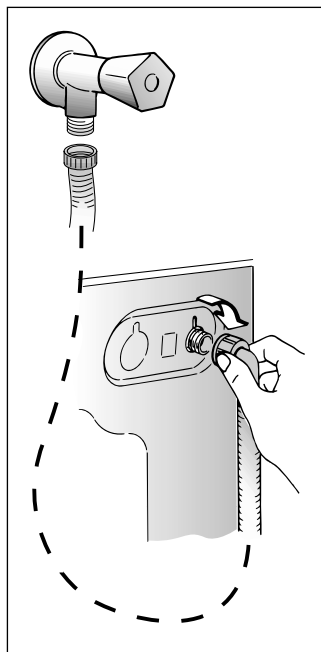
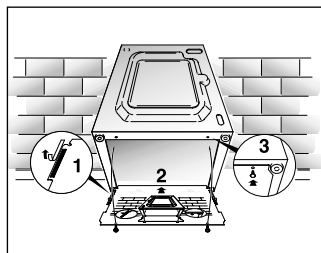
Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής. Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο. Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.



SV

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

Anslut tvättmaskinens tillopps slang till vattenkran.

Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

**OBS! ÖPPNA INTE VATTENKRANEN ÄNNU.**

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanhållaren användas.

NO

Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

Kopl vannrøret til kranen.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningsslangen, i stedet for den gamle tilslutningsslangen som satt på det gamle apparatet.

**VIKTIG: SKRU IKKE PÅ VANNET.**

Plasser vaskemaskinen opp mot veggen. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevringar på røret.

Det er best å kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde på minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.

IT

Applichi il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

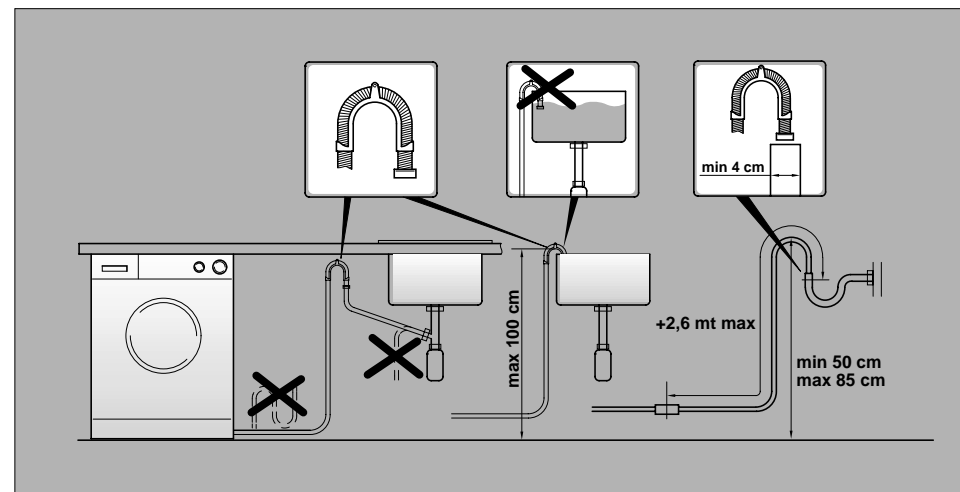
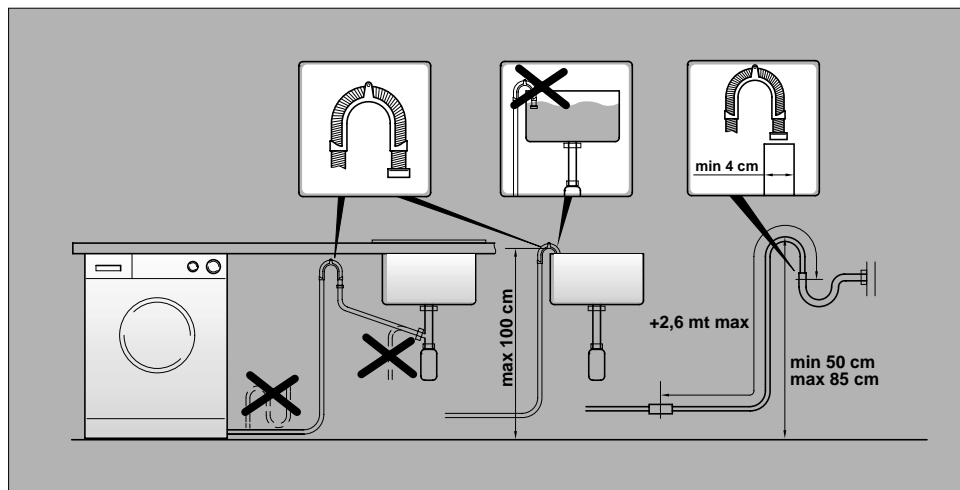
Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE: NON APRA IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.



**DA**

Juster maskinen med de forreste ben.

**a)** Contra møtrikken løsnes.

**b)** Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.

**c)** Spænd contra møtrikken igen.

Kontroller at maskinens ON/OFF knap ikke er aktiveret.

Kontroller at programvælgeren står på "0", og at lågen er lukket.

Forbind maskinen til El-Installation.

Når maskinen opstilles, anbefaler vi at De anvender den med leverede nye vand tilslutnings slange. I stedet for den gamle slange som sad på Deres gamle apparat.

Tryk startknappen "C" ind. Når knappen trykkes ind skal kontrollampen "N" tænde. Hvis lampen ikke tænder, følg da instruktionerne i afsnittet fejlsøgning.

**EL**

Χρησιμοποιήστε τα μπροστινά πέλματα για να φέρετε το πλυντήριο σε οριζόντιο επίπεδο.

**α)** Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.

**β)** Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.

**γ)** Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.

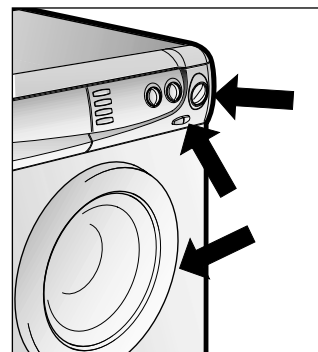
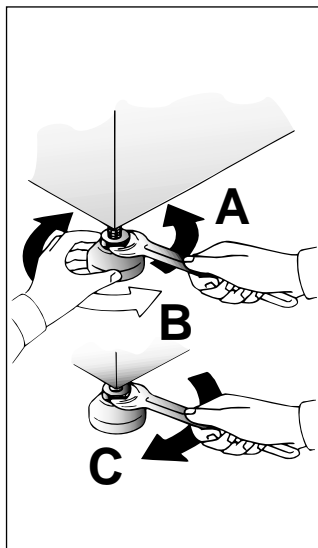
Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ένδειξης λειτουργίας ON / OFF ( C ) δεν είναι πατημένο.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι ρυθμιστές βρίσκονται στη θέση <O> και ότι η πόρτα είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

Πατήστε το κουμπί έναρξης λειτουργίας START (C). Το λαμπάκι ένδειξης λειτουργίας POWER ( N ) θα ανάψει. Εάν δεν ανάψει κοιτάξτε στο κεφάλαιο Αναζήτησης Σφαλμάτων .

**SV**

Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av framfötterna.

**a)** Öppna låsmuttrarna genom att vrida dem medurs.

**b)** Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.

**c)** Lås fötterna och dra åt låsmuttrarna moturs mot maskinens botten.

Se till att Start/Stopp-knappen (C) inte är intryckt.

Kontrollera att alla knappar är i O-läge och luckan stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

När Start/Stopp-knappen trycks in tänds signallampen. Om så inte sker, se på checklistan.

**NO**

Reguler føttene foran slik at maskinen står jevnt.

**a)** Drei mutteren med urviserne for å løsne justeringsskruen.

**b)** Drei foten for å heve eller senke den til den står solid på gulvet.

**c)** Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne.

Se etter at av/på-knappen (C) ikke er trykket inn.

Se etter at alle bryterne står på "O" og at vaskemaskinens dør er lukket.

Sett støpselet i kontakten.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningslangen, i stedet for den gamle tilslutningslangen som satt på det gamle apparatet.

Trykk på startknappen (C). En lampe (N) viser at maskinen er på. Hvis denne lampen ikke lyser, se kapitlet "Feilsøking".

**IT**

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

**a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

**b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

**c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

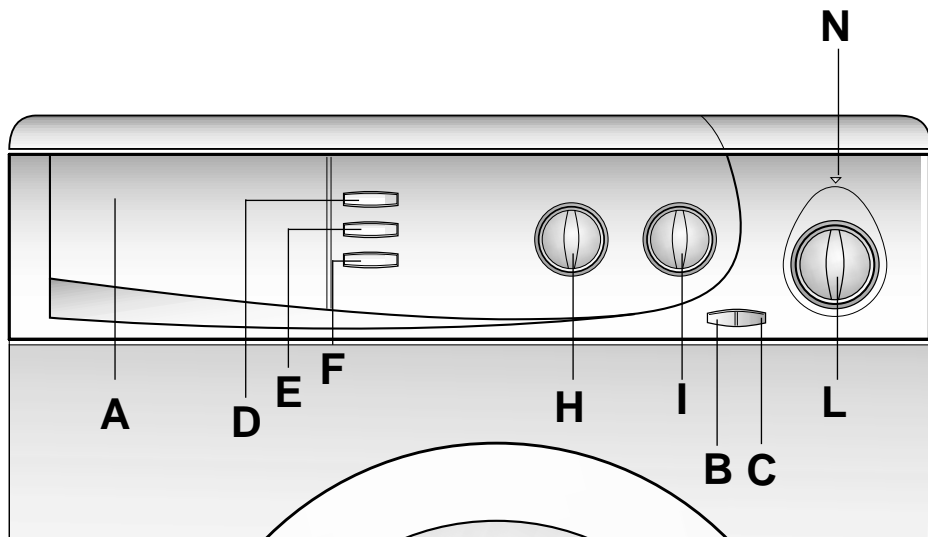
Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

Quindi preme il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (N), se non si accende veda ricerca guasti.



### FUNKTIONS OVERSIGT

Sæbe skuffe

Knap for lågeåbning

Tænd/sluk knap

Lynvask-knap

Knap for skylle stop

Ekstra skyl

Knap for variabel centrifugerings hastighed

Variabel termostat

Timer knap for valg af program

Kontrol lampe for drift

### Στοιχεία λειτουργίας

Συρτάρι απορρυπαντικού

Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας

Κουμπί ενάρξεως λειτουργίας OFF/ON

Πλήκτρο Super Rapid

Κουμπί σταματήματος νερού μέσα στον κάδο

Κουμπί για επιπλέον ξέβγαλμα

Κουμπί ρύθμισης ταχύτητας σπσίματος

Ρυθμιστής θερμοκρασίας πλυσίματος

Ρυθμιστής προγραμμάτων πλυσίματος

Λαμπάκι ενδείξεως λειτουργίας (OFF / ON)

A

B

C

D

E

F

H

I

L

N

### MANÖVERPANEL

Tvättmedelsbehållare

Lucköppningsknapp

Start/Stopp-knapp

Snabbknapp "super rapid"

Knapp för sköljstopp

Knapp för extra sköljning

Knapp för val av centrifugeringshastighet

Temperaturväljare

Programväljare

Signallampa

### KONTROLLPANEL

Beholder for vaskemiddel

Knapp for åpning av dør

Av/på-knapp

Lynvask-knapp

Knapp for skyllestopp

Knapp for ekstra skylling

Regulering av sentrifugeringshastighet

Innstilling av vasketemperatur

Tidsur for vaskeprogrammer

Varsellampe for "på"

### COMANDI

Cassetto detersivo

Tasto apertura oblò

Tasto marcia arresto

Tasto Super Rapido

Tasto stop con acqua in vasca

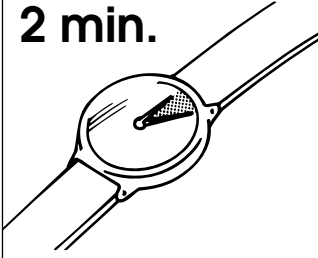
Tasto super risciacquo

Manopola di regolazione velocità

Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio

Manopola programmi di lavaggio

Segnalazione luminosa di funzionamento

<p>DA</p> <p>BESKRIVELSE AF FUNKTIONER</p>	<p>EL</p> <p>Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας</p>		
<p>KNAP FOR LÅGEÅBNING</p> <div data-bbox="86 304 387 619" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>VIGTIGT:</b> EN SPECIEL SIKKERHEDS ANORDNING FØRHINDRER LÅGEÅBNING UMIDDELBART EFTER PROGRAM AFSLUTNING. EFTER AFSLUTNING VENT I CA 2 MIN FØR LÅGEN KAN ÅBNES.</p> </div>	<p>Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας.</p> <div data-bbox="426 304 728 687" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ:</b> ΤΟ ΠΛΥ- ΝΗΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2 ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.</p> </div>	<p><b>B</b></p> <div data-bbox="757 312 1075 600" style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p><b>2 min.</b></p>  </div>	
<p>TÆND/SLUK KNAP</p>	<p>ΚΟΥΜΠΙ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ OFF / ON</p>	<p><b>C</b></p>	
<p>LYNVASK-KNAP</p> <p>Hvis du trykker på knappen "Lynvask", reduceres vaskeprogrammets varighed til maksimalt 50 minutter, alt afhængig af hvilket program og hvilken temperatur, du har valgt. Knappen "Lynvask" kan bruges til vasketøjsmængder fra 1 til 5,5 kg. (Denne mulighed kan kun bruges på bomuldsprogrammer og syntetiske programmer).</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ SUPER RAPID</p> <p>Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, η διάρκεια των προγραμμάτων πλύσης αυτού του πλυντηριού ελαττώνεται μέχρι ένα μέγιστο 50 λεπτών, σύμφωνα με το πρόγραμμα και την θερμοκρασία που έχετε επιλέξει. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο super rapid για πλύσεις από 1 έως 5,5 κιλά ρούχων. Αυτό το κουμπί μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε προγράμματα για βαμβακερά και συνθετικά ρούχα.</p>	<p><b>D</b></p>	<p><b>SUPER R</b></p>

<p>SV</p> <p>MANÖVERPANE- LENS FUNKTIONER</p>	<p>NO</p> <p>OVERSIKT OVER KONTROLLER</p>	<p>IT</p> <p>DESCRIZIONE COMANDI</p>
<p>LUCKÖPPNINGSKNAPP</p> <div data-bbox="1188 304 1490 571" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>OBS!</b> LÅCKAN HAR EN SÄKERHETSPÅRR SOM GÖR ATT DEN INTE KAN ÖPPNAS OMEDELBART EFTER TVÄTTNING/ CENTRIFUGERING. VÄNTA CA 2 MINUTER INNAN DU ÖPPNAR LUCKAN.</p> </div>	<p>KNAPP FOR ÅPNING AV DØR</p> <div data-bbox="1528 304 1830 608" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>VIKTIG:</b> DØREN ER UTSTYRT MED EN SPEIELL SIKRING SOM GJØR AT DEN IKKE ÅPNER SEG STRAKS VASKINGEN/ SENTRIFUGERING ER FERDIG. ETTER SENTRIFUGERING, VENT OPPTIL 2 MINUTTER FØR DU ÅPNER DØREN.</p> </div>	<p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <div data-bbox="1868 304 2170 616" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ATTENZIONE:</b> UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</p> </div>
<p>START/STOPP—KNAPP</p>	<p>AV/PÅ-KNAPP</p>	<p>TASTO MARCIA /ARRESTO</p>
<p>SNABBKNAPP "SUPER RAPID"</p> <p>När du trycker på den här knappen reduceras tvättprogrammet till 50 minuter eller mindre, beroende på vilket program och vilken temperatur du har valt. Knappen "Super Rapid" kan du använda för tvättar mellan 1 och 5,5 kg. (Denna funktion kan används bara med bomull- och syntetmaterialprogrammen).</p>	<p>LYNVASK-KNAPP</p> <p>Hvis du trykker på knappen "Lynvask", blir vaskeprogrammets varighet redusert til maksimum 50 minutter avhengig av hvilket program og hvilken temperatur du har valgt. Knappen "Lynvask" kan brukes til vasketøymengder fra 1 til 5,5 kg. (Denne muligheten kan kun brukes på bomullsprogram og syntetiske program).</p>	<p>TASTO SUPER RAPIDO</p> <p>Premendo questo tasto la durata dei programmi di lavaggio di questa lavabiancheria viene ridotta fino ad un massimo di 50 minuti a seconda del programma e della temperatura prescelti. È possibile utilizzare il tasto Super rapido per lavaggi da 1 a 5,5 kg di biancheria. (Questo fasto è attivo solo nei cicli cotone e sintetici).</p>

DA

**KNAP FOR SKYLLE STOP**

I normal vaskeprogrammets slutning vil det varme vaskevand blive tilsat koldt vand, og ved udpumpningen vil tromlen stå stille, herefter vil maskinen centrifugere let. Hermed mindskes krøllningen væsentlig, idet tøjet krøller nemt i varmt vand men ikke i koldt, og den lette centrifugering sikrer at sæberesterne kommer ud af tøjet. I **skåne** vaskeprogrammer stopper programmet med vand i maskinen og den lette centrifugering udelukkes. I **farveegte tekstiler** og **uldprogrammet** vil skylle stop programmet stoppe med vand i maskinen.

Efter **farveegte tekstiler**, **skåne-** og **uld** programmet kan udtømningen foretages ved at frakoble skylle stop knappen og programmet vil afslutte normalt, eller ved at vælge program Z som alene pumper vandet ud. Hvis Z vælges gøres følgende: tryk tænd/sluk knappen, drej program vælgeren hen på Z, og genstart ved at trykke på tænd/sluk knappen igen.

**KNAP FOR EKSTRA SKYL**

Ved at trykke denne knap ind, vil maskinen foretage et ekstra skyl. Et ekstra skyl vil fjerne selv de svageste sæberester fra tøjet. Kan være nyttigt for mennesker med overfølsomhed, eller til baby tøj.

EL

**ΚΟΥΜΠΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΕΣΑ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ**

Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το σαλάκι (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο. Συγκεκριμένα για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλαρώμα" των ρούχων. Για τα **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ** ρούχα, εκτός των **ΜΑΛΛΙΝΩΝ**, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα **ΜΙΚΤΑ** ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα. Για τα **ΜΑΛΛΙΝΑ** και τα **ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ** ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο. Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για **ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ**, **ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ** και **ΜΑΛΛΙΝΑ** ρούχα (εφόσον η λειτουργία **ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ** έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους:

1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο:
  - Πιέστε ξανά το πλήκτρο **ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ** (απενεργοποιώντας το).
2. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού μόνο:
  - Πιέστε το πλήκτρο **ON/OFF** θέτοντας τη συσκευή σε θέση **OFF** (σβηστή).
  - Θέστε το χρονοδιακόπτη στη θέση - πρόγραμμα Z.
  - Πιέστε ξανά το πλήκτρο **ON/OFF** θέτοντας τη συσκευή σε θέση **ON** (αναμμένη).

**ΚΟΥΜΠΙ ΓΙΑ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΞΕΒΓΑΛΜΑ**

Πιέζοντας αυτό το κουμπί έχετε περισσότερο νερό σε κάθε ξέβγαλμα. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για τους ανθρώπους με ευαίσθητο δέρμα.

E



F



SV

**SKÖLJSTOPP**

*Denna funktion kan aktiveras för att minimera skrynklar, varefter man specificerar tvättprocessen närmare genom att välja tvättprogram och tvättstätt. Minsta möjliga påfrestring av blandad tvätt säkerställs i synnerhet genom att kombinera ett skede med gradvis avkylning av vattnet och icke-rotation av korgen medan maskinen töms på vatten och en varsam centrifugering. För ömtåliga tyger, med undantag av ylle, väljs de tvättskeden som har beskrivits ovan för blandad tvätt, med undantag av den gradvisa avkylningen av vattnet, men med ett extra skede där vattnet står stilla i trumman med stopp efter den sista sköljningen. I färgäkta textilier och ylleprogrammet har denna tryckknapp endast den funktionen, att textilerna lämnas kvar i vattnet efter den sista sköljningen, så att fibrerna blir så smidiga som möjligt. Tvättprocessen för färgäkta textilier, ömtålig tvätt och ylle kan avslutas på följande sätt:*

- Återställ knappen för **SKÖLJSTOPP** för att avsluta processen med tömning och centrifugering.
- Eller för att avsluta endast med tömning:
- Koppla av maskinen genom att trycka på huvudbrytaren (on/off)
- Välj program Z
- Koppla åter på maskinen genom att trycka på huvudbrytaren (on/off)

**KNAPP FÖR EXTRA SKÖLJNING**

Med knappen intryckt utför maskinen sköljningar med höjd vattenmängd, som avlägsnar de sista tvättmedelsresterna ur tvätten. Detta är speciellt viktigt för allergiker och personer med ömtålig hud (bl.a. småbarn).

NO

**SKYLLESTOPP**

I slutten av normale vaskeprogrammer vil det varme vaskevannet bli tilsatt kaldt vann. Ved utpumpningen vil trommelen stå stille, og maskinen vil sentrifugere lett. Hermed minskes krøllningen vesentlig, da tøyet krøller lett i varmt vann men ikke i kaldt, og den lette sentrifugeringen sikrer at såperestene kommer ut av tøyet. I **skåne** vaskeprogrammer stopper programmet med vann i maskinen og den lette sentrifugeringen utelukkes. I **fargeegte tekstiler** og **ullprogrammet** vil skyllestopp knappen kun medføre at programmet stopper med vann i maskinen.

Efter **fargeegte tekstiler**, **skåne-** og **ull** programmet kan utfømningen foretas ved å frakoble skyllestopp knappen og programmet vil avslutte normalt, eller ved å velge program Z som alene pumper vannet ut. Hvis Z velges gjøres følgende: trykk tenn/slukk knappen, drej program vælgeren på Z, og gjenstart ved å trykke på tenn/slukk knappen igjen.

**KNAPP FOR EKSTRA SKYLING**

Når du trykker på denne knappen, blir selv de minste rester av vaskemiddel fjernet fra stoffene. Dette er særlig viktig for personer med ømtålig hud (allergiske hudreaksjoner).

IT

**TASTO STOP CON ACQUA IN VASCA**

Attivando questa funzione è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare. In modo particolare per i tessuti **misti** l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicurano la massima distensione dei capi. Per i tessuti **delicati**, ad esclusione della **lana**, vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti **misti** ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo. Per i tessuti **resistenti** e nel programma **lana** questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre. Per terminare il ciclo dei tessuti **resistenti**, **delicati** e **della lana** le operazioni possono essere:

- rilasciare il tasto per terminare il ciclo con la fase di scarico e centrifuga oppure nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico
- spegnere la macchina premendo il tasto avvio/arresto
- impostare il programma Z
- riaccendere la macchina premendo nuovamente il tasto avvio/arresto

**TASTO SUPER RISCACQUO**

Premendo il tasto viene aggiunta più acqua ad ogni risciacquo. Questo risulta particolarmente importante per le persone con pelli delicate.

DA

**KNAP FOR VARIABEL  
CENTRIFUGERINGS  
HASTIGHED**

**KNAPPEN KAN DREJES I  
BEGGE RETNINGER**


Centrifugerings fasen er beregnet til at fjerne så meget vand så muligt fra vasketøjet, uden at beskadige tøjets fibre. Centrifugerings hastigheden kan justeres, og dermed tilpasses de forskellige behov. Det er muligt at reducere centrifugerings hastigheden, og hvis det ønskes kan centrifugering helt undlades ved at stille kontrol knappen på  .

**BEMÆRK:  
DENNE MASKINE ER  
UDSTYRET MED  
ELEKTRONISK  
CENTRIFUGERINGS  
KONTROL. DET BETYDER  
AT HVIS TØJET I  
MASKINEN ER I  
UBALANCE  
NEDSÆTTES  
CENTRIFUGERINGS  
HASTIGHEDEN  
AUTOMATISK, OG PÅ  
DEN MÅDE HINDRE AT  
VIBRATIONER SKAL  
SKADE MASKINEN.**

EL

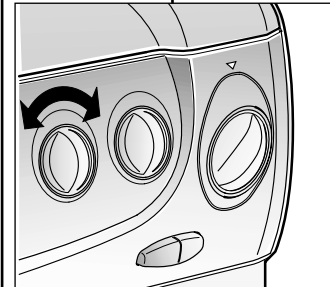
**ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ  
ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ**

**ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ  
ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ  
ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΕΙ  
ΝΑ ΠΕΡΙΣΤΡΑΦΕΙ  
ΚΑΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ  
ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΥΟ  
ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ**

*Ο κύκλος σπιψίματος είναι πολύ σημαντικός διότι εξασφαλίζει την όσο το δυνατό μεγαλύτερη απομακρυνση νερού από τα ρούχα χωρίς όμως να τα καταστρέφει. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα σπιψίματος που θα εκτελέσει η συσκευή σύμφωνα με τις ανάγκες σας. Θέτοντας στην επιθυμητή θέση το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας σπιψίματος, είναι δυνατό να επιτύχετε τη μέγιστη ή ενδιάμεσες ταχύτητες σπιψίματος ή και να αποφύγετε τελείως το στίψιμο θέτοντας το κουμπί στη θέση «  ».*

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:  
Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ  
ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ  
ΕΙΔΙΚΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ  
ΔΙΣΘΗΤΗΡΙΟ ΠΟΥ  
ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΗΝ  
ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΟΥ  
ΚΥΚΛΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ  
ΑΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΣΤΟ  
ΤΥΜΠΑΝΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ  
ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΑ  
ΚΑΤΑΝΕΜΗΜΕΝΑ.  
ΑΥΤΟ ΑΠΟΤΡΕΠΕΙ ΤΟ  
ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΤΙΣ  
ΔΟΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ  
ΕΞΑΣΦΑΛΙΖΕΙ  
ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ  
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΗΣ  
ΣΥΣΚΕΥΗΣ.**


H



SV

**KNAPP FÖR VAL AV  
CENTRIFUGERINGS  
HASTIGHET**

**KNAPPEN KAN VRIDAS I  
BÅDA RIKTNINGARNA**


Syftet med centrifugering är att avlägsna så mycket vatten som möjligt ur tvätten, dock utan att textilierna skadas. Centrifugeringshastigheten kan väljas efter behov. Genom vridning av knappen kan den maximala hastigheten sänkas eller vid behov helt kopplas bort om knappen vrids till läge  .

**MASKINEN ÄR  
UTRUSTAD MED EN  
ELEKTRONISK  
CENTRIFUGERINGS-  
KONTROLL, SOM  
AVBRYTER  
CENTRIFUGERING OM  
TVÄTTEN ÄR OJÄMNT  
FÖRDELAD I TRUMMAN.  
DETTA MINSKAR LJUD  
OCH VIBRATIONER  
OCH FÖRLÄNGER  
MASKINENS  
LIVSLÄNGD.  
OM  
CENTRIFUGERINGEN  
AVBRUTITS,  
FÖRDELA TVÄTTEN  
JÄMT I TRUMMAN OCH  
STARTA  
CENTRIFUGERINGS-  
PROGRAMMET PÅ NYTT.**

NO

**REGULERING AV  
SENTRIFUGERINGS  
HASTIGHET**

**ROTTERER I BEGGE  
RETNINGER**


*Sentrifugeringen er svært viktig for å fjerne så mye vann fra vasketøyet som mulig uten å skade tekstilene. Du kan justere maskinens sentrifugeringshastighet etter behov ved hjelp av denne kontrollknappen. Du kan redusere den maksimale sentrifugeringshastigheten, eller du kan hoppe helt over sentrifugeringen hvis du ønsker det ved å sette den på  .*

**MERK:  
MASKINEN ER UTSTYRT  
MED EN ELEKTRONISK  
FØLER SOM STOPPER  
SENTRIFUGERINGEN  
HVIS VASKETØYET ER  
SKJEVT FORDELT. DETTE  
REDUSERER STØY OG  
VIBRASJONER OG  
FORLENGER  
MASKINENS LEVETID.**

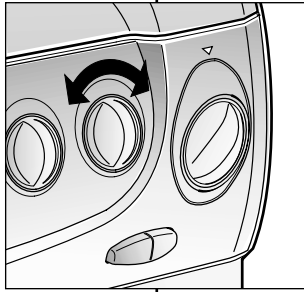
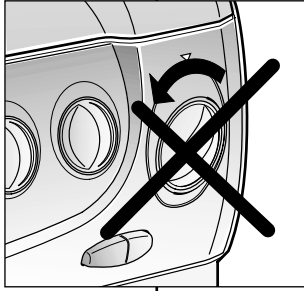
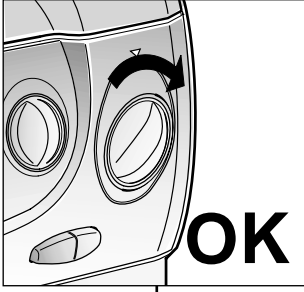
IT

**REGOLATORE DI VELOCITÀ**

**PUÒ RUOTARE NEI DUE  
SENSI**

La fase di centrifuga è molto importante per la preparazione ad una buona asciugatura ed il vostro modello è dotato della massima flessibilità per ogni vostra esigenza. Agendo sulla manopola è possibile ridurre la velocità massima fino alla completa eliminazione della centrifuga (posizione ).

**NOTA:  
IL MODELLO È DOTATO  
DI UN PARTICOLARE  
DISPOSITIVO  
ELETTRONICO CHE  
IMPEDISCE LA  
PARTENZA DELLA  
CENTRIFUGA CON  
CARICHI  
PARTICOLARMENTE  
SBILANCIATI.  
QUESTO SERVE A  
MIGLIORARE LE  
VIBRAZIONI, LA  
SILENZIOSITÀ E LA  
DURATA DELLA  
LAVABIANCHERIA.**

<p style="text-align: center;"><b>DA</b></p> <p><b>VARIABEL TERMOSTAT.</b></p> <p><b>KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER</b></p> <p>Den trirløse termostat giver mulighed for frit at vælge den temperatur der giver det bedste resultat. Der kan altid vælges en lavere temperatur, end den programmet angiver i programoversigten. Det er ikke muligt at vælge en højere temperatur. Sker det, vil det være den temperatur der er angivet for det valgte program, der bliver anvendt.</p> <p><b>ADVARSEL: VASK ALDRIG TØJ PÅ HØJERE TEMPERATUR END DER ER ANGIVET I VASKEANVISNINGEN</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>EL</b></p> <p><b>ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ</b></p> <p><b>ΓΥΡΙΖΕΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΥΟ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ</b></p> <p><i>Με τον ρυθμιστή αυτό μπορείτε να μειώσετε, αλλά όχι να αυξήσετε, την θερμοκρασία της πλύσεως. Στον πίνακα με τα προγράμματα αναγράφονται οι μέγιστες συνιστώμενες θερμοκρασίες για κάθε τύπο πλύσης.</i></p> <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΞΕΠΕΡΝΑΤΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΑΥΤΗ</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>I</b></p> <p style="text-align: right;"><b>T°C</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>SV</b></p> <p><b>TEMPERATURVÄLJARE</b></p> <p><b>KAN VRIDAS ÅT BÅDA HÄLLEN</b></p> <p>Med temperaturväljaren väljs önskad tvätttemperatur. I tvättprogramtabellen hittar Du den rekommenderade temperaturen för varje tvättprogram, som Du efter behov kan sänka.</p> <p><b>OBS! ÖVERSKRID INTE DE REKOMMENDERADE MAXIMITEMPERATURERNA!</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>NO</b></p> <p><b>KONTROLL FOR VASKETEMPERATUR</b></p> <p><b>KAN DREIES I BEGGE RETNINGER</b></p> <p><i>Med denne kontrollen er det mulig å redusere, men ikke øke, temperaturen i et vaskeprogram. Oversikten over programmene viser den maksimale temperaturen som anbefales i hvert vaskeprogram.</i></p> <p><b>ADVARSEL: DENNE TEMPERATUREN MÅ ALDRI OVERSKRIDES</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>IT</b></p> <p><b>MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO</b></p> <p><b>PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI</b></p> <p>Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.</p> <p><b>ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA</b></p>
<p><b>TIMER KNAF FOR VALG AF PROGRAM</b></p> <p><b>VIGTIGT: DREJ ALTID PROGRAMVÆLGEREN MED URET. FORSØG ALDRIG AT DREJE KNAPPEN MOD URET. TRYK IKKE TÆND/SLUK KNAPPEN IND FØR PROGRAMMET ER VALGT.</b></p> <p>Program oversigten beskriver programmet for det nummer eller symbol der er valgt.</p> <p><b>VIGTIGT: HVIS DET ER NØDVENDIGT AT ÆNDRE PROGRAMMET EFTER DEN ER STARTET GØRES FØLGENDE: SLUK PÅ TÆND/SLUK KNAPPEN, DREJ PROGRAMKNAPPEN HEN PÅ DET NYE PROGRAM OG TÆND IGEN FOR TÆND/SLUK KNAPPEN.</b></p> <p><b>KONTROL LAMPE FOR DRIFT</b></p>	<p><b>ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ</b></p> <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΡΕΦΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΑΥΤΟ ΔΕΞΙΟΣΤΡΟΦΑ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΑΡΙΣΤΕΡΟΣΤΡΟΦΑ. ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΑΡΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΟΝ ( C ) ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ.</b></p> <p><i>Κάθε νούμερο ή σύμβολο του ρυθμιστή αναλογεί σε διαφορετικό πρόγραμμα του πίνακα πλύσιματος.</i></p> <p><b>ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΟΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ Η ΑΛΛΑΓΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΗΔΗ ΞΕ ΙΝΗΣΕΙ, ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΠΡΩΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΟΝ/OFF ΣΕ ΘΕΣΗ OFF) ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ Η ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΣΗ, ΔΙΟΤΙ ΑΛΛΙΩΣ, Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΑ ΕΠΑΝΑΦΕΡΕΙ ΑΥΤΟΜΑΤΑ ΤΟΝ ΕΠΙΛΟΓΕΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ Η ΤΟΥ ΘΕΣΗ. ΠΡΟΦΑΝΩΣ, ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΑΝΑΨΤΕ ΠΑΛΙ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ (ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΟΝ/OFF ΣΕ ΘΕΣΗ ΟΝ).</b></p> <p><b>ΛΑΜΠΑΚΙ ΕΝΔΕΙΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΟΝ / OFF</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>L</b></p>   <p style="text-align: center;"><b>N</b></p>	<p><b>PROGRAMVÄLJARE</b></p> <p><b>OBS! PROGRAMVÄLJAREN FÅR EJ VRIDAS MOTURS, BARA MEDURS. TRYCK INTE IN START/STOPP-KNAPPEN (C) INNAN DU VALT PROGRAMMET.</b></p> <p>Välj tvättprogram med hjälp av programtabellen eller plaggens tvättmärkning.</p> <p><b>VIKTIGT: OM DET BLIR NÖDVÄNDIGT ATT ÄNDRA ETT PROGRAM SOM REDAN HAR STARTAT, REKOMMENDERAR VI ATT DU STÄNGER AV MED HUVUDBRYTAREN (ON/OFF) INNAN DU VRIDER PÅ PROGRAMVÄLJAREN. ANNARS ÅTERFÖR MASKINEN PROGRAMVÄLJAREN TILL DET URSPRUNGLIGA LÅGET EFTER NÅGRA MINUTER.</b></p> <p><b>SIGNALLAMPA FÖR START/STOPP</b></p>	<p><b>TIDSUR FOR VASKEPROGRAMMER</b></p> <p><b>VIKTIG: DENNE KNAPPEN MÅ ALLTID DREIES MED URVISERNE, ALDRI MOT URVISERNE. TRYKK IKKE PÅ KNAPPEN "PÅ" (C) FØR DU HAR VALGT PROGRAM.</b></p> <p><i>Tabellene beskriver vaskeprogrammene med tall eller symboler.</i></p> <p><b>VIKTIG: HVIS DET ER NØDVENDIG Å ENDRE PROGRAMMET ETTER DET ER STARTET GJØRES FØLGENDE: SLUKK PÅ DET NYE PROGRAM OG TENN IGJEN FOR TENN/SLUKK KNAPPEN.</b></p> <p><b>VARSELLAMPE "PÅ"</b></p>	<p><b>MANOPOLA PROGRAMMI DI LAVAGGIO</b></p> <p><b>ATTENZIONE: NON RUOTI MAI LA MANOPOLA IN SENSO ANTIORARIO MA LA RUOTI IN SENSO ORARIO E NON PREMA IL TASTO MARCIA (C) PRIMA DELLA SELEZIONE DEL PROGRAMMA.</b></p> <p>Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.</p> <p><b>IMPORTANTE: NEL CASO SI VOLESSE CAMBIARE UN PROGRAMMA GIÀ AVVIATO, DISATTIVARE SEMPRE IL TASTO AVVIO/ARRESTO PRIMA DI RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI ALTRIMENTI LA MACCHINA, DOPO ALCUNI MINUTI, RIPORTERÀ AUTOMATICAMENTE LA MANOPOLA NELLA POSIZIONE INIZIALE.</b></p> <p><b>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</b></p>



## KAPITEL 7

## SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i fire rum.


- Den første mærket "I" er til forvask og til det særlige 32 minutters lynprogram.
- Det andet rum II er til klarvask.

En speciel beholder til flydende vaskemiddel medfølger maskinen. Denne kan anbringes i sæbeskuffen som vist på tegningen.

**VIGTIGT:**  
HUSK PÅ AT NOGLE FLYDENDE VASKEMIDLER KAN VÆRE MEGET SVÆRE AT SKYLLE UD AF BEHOLDEREN. I SÅDANNE TILFÆLDE ANBEFALES DET I STEDET AT ANVENDE VASKEBOLD

- Det tredje rum  er til blegemiddel.

**VIGTIGT:**  
BRUG KUN FLYDENDE MIDLER I RUM TRE OG FIRE. DET ANBEFALES AT FORTYNDE KONCENTREREDE MIDLER

- Det fjerde rum  er til skyllemiddel.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Συρτάρι  
απορρυπαντικού

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε 4 τμήματα:


- Στην πρώτη θήκη που μαρκάρεται με το σύμβολο "I" μπαίνει το απορρυπαντικό της πρόπλυσης ή το απορρυπαντικό του ΓΡΗΓΟΡΟΥ προγράμματος των 32 λεπτών.
- το δεύτερο II για το απορρυπαντικό της κύριας πλύσης

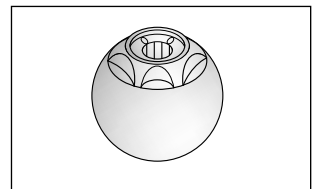
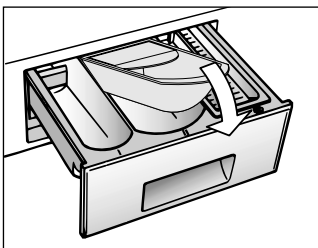
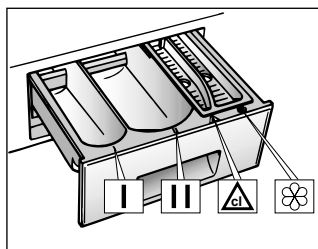
Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΑΣ ΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΜΕΡΙΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ. ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΥΠΕΛΟ ΠΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ.**

- το τρίτο  για το λευκαντικό

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΚΑΙ ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΥΓΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ.**

- το τέταρτο  για ειδικά προϊόντα, όπως: μαλακτικά, προϊόντα προστασίας των χρωμάτων, προϊόντα για κολλάρια κλπ.



## AVSNITT 7

TVÄTTMEDELS-  
BEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren är indelad i fyra fack:

- Den första med tecknet "I" anger tvättmedel för förtvätt eller tvättmedel för det snabba 32 minuters programmet.
- tvättmedel till huvudtvätt i fack II

För flytande tvättmedel finns ett separat fack som läggs in i fack II såsom bilden visar.

**OBS!**  
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR SVÅRA ATT FÅ BORT UR FACKEN. FÖR SÅDANA FALL REKOMMEDERAS EN TVÄTTBOLL, SOM LÄGGS IN I TRUMMAN.

- blekningsmedel i det tredje facket 

**OBS!**  
ANVÄND BARA FLYTANDE MEDEL I FACKEN TRE OCH FYRA.

- sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser i det fjärde facket .

## KAPITTEL 7

BEHOLDER FOR  
VASKEMIDDEL

Beholderen for vaskemiddel har fire skuffer:


- Den første som er merket "I" er til forvask og til det særlige 32 minutters lynprogram.
- Den andre skuffen II for hovedvaskemiddel

En egen beholder for flytende vaskemiddel følger med. Denne kan plasseres i skuffen som vist på figuren.

**VIKTIG: HUSK AT EN DEL VASKEMIDLER ER VANSKELIGE Å FJERNE. I SLIKE TILFELLER ANBEFALER VI AT DU BRUKER VASKEBALL FOR PlassERING DIREKTE I TROMMELEN.**

- Den tredje skuffen  for blekemiddel.

**VIKTIG:**  
I DEN TREDJE OG FJERDE SKUFFEN MÅ DET BARE BRUKES FLYTANDE STOFFER.

- Den fjerde skuffen  er for spesielle tilsetningsstoffer, tøymyknere, parfym, stivelse osv.

## CAPITOLO 7

CASSETTO  
DETERSIVO

Il cassetto detersivo é suddiviso in 4 vaschette:


- la prima contrassegnata con "I", serve per il detersivo del prelavaggio o del programma rapido 32'
- la seconda II per il detersivo di lavaggio

Per i detersivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

**ATTENZIONE:**  
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

**ATTENZIONE:**  
NELLA TERZA E QUARTA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi, inamidanti, azzurranti, ecc.

## KAPITEL 8

VALG AF  
PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine 3 forskellige program-områder. (se programoversigt).

## 1 normal vask - kogevask - normale tekstiler

Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. Trinvis afkøling af vandet sikrer at tøjet ikke krøller. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

## 2 finvask - syntetisk vask

Under finvask arbejder maskinen med skåne vaskebevægelser, der er meget nøje afstemt til de syntetiske stoffer. De tre skyl med ekstra høj; vandstand, giver tøjet en meget skånsom behandling, og et meget fint vaskeresultat.

## 3. Skånevask, uldvask og håndvask.

Disse programmer anvendes selvfølgelig til det vasketøj som kræver særlig behandling ofte fordi tøjet ikke kan tåle høje temperaturer eller voldsomme vaskebevægelser. Følg anvisningen på tøjet. Uld programmet er beregnet til "vaskbart uld i maskine". Håndvaske programmet er til "vaskbart i hånden".

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

Επιλογή  
προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 3 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

## 1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελιχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλματα με φάσεις σπιψίματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

## 2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο σίφιο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

## 3. ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ρούχα, ΜΑΛΛΙΝΑ ρούχα και ρούχα που ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΧΕΡΙ

Αυτή η ομάδα περιλαμβάνει μια σειρά διακεκριμένων προγραμμάτων σχεδιασμένων για το πλύσιμο ρούχων που απαιτούν ιδιαίτερη φροντίδα:  
- Το Απαλό Πλύσιμο για το πλύσιμο ΕΥΑΙΣΘΗΤΩΝ ρούχων  
- Το Πλύσιμο Μάλλινων ρούχων για το αποκλειστικό πλύσιμο ΜΑΛΛΙΝΩΝ ρούχων "που πλένονται σε πλυντήριο".  
- Το Πλύσιμο στο Χέρι για το πλύσιμο ρούχων "που πλένονται στο χέρι".

ΤΟ	ΣΥΜΒΟΛΟ ΕΤΙΧΕΤΑ	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡ	ΣΑΜΒΟ ΜΑΧ ΚΓ
πλν	95°	Μόλο σπορκό Lenzuola lavaggio a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
πλν	95°	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΡΑΠΙΔΟ Μόλο σπορκό Lenzuola, lavaggio a colori solidi bianchi, asciugamani biancheria	-
μίστ	60°	Σπορκό normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	-
πλν	60°	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΡΑΠΙΔΟ Σπορκό normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	-
πλν	60°	Σπορκό colorata, mediamente sporca	3,5
πλν	40°	Biancheria di colore stridente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacquo energico	5



## AVSNITT 8

## VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det tre grupper av tvättprogram med varierande tvätttryck, temperatur och tvättid.

## 1. Vit- och kulörtvätt

Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat. Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

## 2 Bland- och syntetmaterial

Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skånsam behandling och ett effektivt resultat.

## 3. Ömtåliga tyger, ylle och handvätt

I denna grupp ingår klart olika program för tvätt av tyger som fordrar speciell behandling. Varsam tvätt används för ömtåliga tyger. Ylletvätten används uteslutande för tyger betecknade som "ylle som tål maskintvätt". Handtvätten är avsedd för varsam behandling av tyger för vilka tvätt för hand rekommenderas.

## KAPITTEL 8

## VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen 3 forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

## 1 Solide stoffer

Programmene gir maksimal vaskeeffekt og skylling med mellomcentrifugering gir optimal skylling av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maximal beskyttelse mot krølling, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig tørking.

## 2 Blandede og syntetiske stoffer

Hovedvask gir best resultat takket være trommelens reverserende bevegelser. Skylling med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultat.

## 3. Skånevask, ullvask og håndvask.

Disse programmene anvendes selvfølgelig til det vasketøyet som krever særlig behandling. Ofte fordi tøyet ikke tåler høye temperaturer eller voldsomme vaskebevegelser. Følg anvisningen på tøyet. Ullprogrammet er beregnet til "vaskbart ull i maskine". Håndvaskeprogrammet er til "vaskbart i hånden".

## CAPITOLO 8

SELEZIONE  
PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

## 1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

## 2 Tessuti misti e sintetici

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

## 3. Tessuti delicati, lana e lavaggio a mano

Questa fascia comprende una serie di programmi ben distinti fra loro studiati specificatamente per lavare capi che necessitano dei trattamenti particolari:

Il lavaggio delicato da usarsi per tessuti delicatissimi.

Il lavaggio lana da usarsi esclusivamente per tessuti "lana lavabile in lavatrice".

Il lavaggio a mano concepito per trattare delicatamente i capi lavabili a mano.

## KAPITEL 9

GODE RÅD VEDR.  
VASK.

## VIGTIGT:

Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MACHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

## VIGTIGT:

Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper

- Kogevask
  - Normal vask
  - Kulørt vask
  - Fin vask
  - Uld vask
- Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- Kontroller at alle lommer er tømte
  - at der ikke er metalgenstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
  - Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
  - Lommer er knappet eller lynet.
  - Løbere fra gardiner er fjernet.
- Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel pletfjerner, før tøjet vaskes.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

## Το προϊόν

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

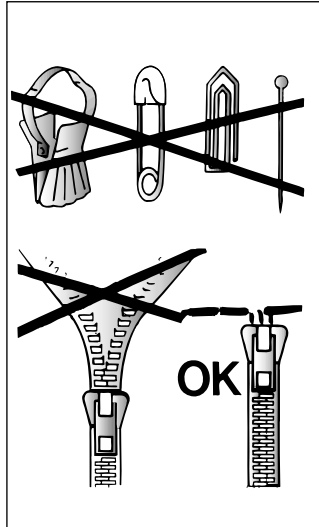
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

## ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο

- βεβαιωθείτε ότι:**
- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραπάνες, κέρματα κλπ.)
  - όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
  - τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
  - προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
  - δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο



## AVSNITT 9

SORTERING AV  
TVÄTT

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

## OBS!

Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

## OBS!

Vid sorteringen skall Du se till att

- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.

## KAPITTEL 9

## PRODUKTET

## VIKTIG:

Ved vasking av tunge tepper, sengetepper og andre tunge artikler, bør sentrifugering ikke brukes.

For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

## VIKTIG:

Ved sortering før vasking, påse at:

- det ikke er noen metallgjenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.).
- eventuelle knapper i putetrekk knappes sammen, glidelåser og hekker lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.
- kroker fjernes fra gardiner.
- vaskeinstruksene på plagget blir fulgt.
- eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.

## CAPITOLO 9

## IL PRODOTTO

## ATTENZIONE:

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".













## ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicurati che:


- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale con un'apposita pasta di lavaggio.

## KAPITEL 10

## PROGRAM OVERSIGT


TEKSTIL ART	EKSEMPLER PÅ TØJ OG SMUDSGRAD	FYLDNING MAX kg	PROGRAM NR	TEMPERATUR INDSTILLING
<b>Køgevask</b> <b>Normal Vask</b> Bomuld, Linned	Hvid normal vask med forvask	5,5	1	Op til 90°
Bomuld, Blandet, Kraftigt	Hvid normal vask	5,5	2	Op til 90°
Bomuld, Blandet	Kulørt vask (hurtigt) *)	5	3	Op til 60°
	Kulørt vask	3,5	4	Op til 40°
Bomuld	Skylning	-		-
Bomuld, Linned	Sidste skylning	-		-
	Lang centrifugering	-		-
<b>Skånevask Syntetiske Stoffer</b> Nylon, Perlon, Blandet, Bomuld	Syntetisk/blandet vask *)	2	5	Op til 60°
Bomuld Blandet, Syntetisk	Kulørt	2	6	Op til 50°
Nylon, Dralon, Trevira	Akryl	2	7	Op til 40°
Sart, Blandet, Syntetisk	Skylning	-		-
	Sidste skylning	-		-
	Kort centrifugering	-		-
<b>Ekstra Finvask</b> ULD vask	Skånevask	1,5	8	Op til 40°
	Uldvask *)	1	9	Op til 40°
	Håndvask	1	10	Op til 30°
Syntetisk, Dralon acryl, Trevira	Skylning	-		-
Blandet, Sart, Syntetisk, ULD	Sidste skylning	-		-
	Kort centrifugering	-		-
	Quick vask ■	2	32'	Op til 50°
	Organiske pletter	5,5		-
For tøj der ikke skal centrifugeres	Udpumpning	-	Z	-

## FYLDNING I SÆBESKUFFE

I	II	△	
●	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●			
		●	

## Vigtige noter:

Hvis der er tale om usædvanligt snavset Tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 3 kg.

På programmerne som er vist i program oversigten, kan automatisk blegning opnås ved at komme flydende blegemiddel i sæbeskuffens rum .

Vaskemaskinen er udstyret med en trinløs termostat der frit kan indstilles på alle temperaturer. Ofte kan man vælge en lavere temperatur en man normalt gør og få samme resultat. Herved spares på energien.

Centrifugerings hastigheden kan ligeledes vælges frit, og kan også udelades helt, især til de sarte vaske programmer.

\*) Programmer efter CENELEC EN 60456.

## ■ 32 minutters lynvask

Programmet "32 minutters lynvask" gør det muligt at gennemføre et komplet vaskeprogram på ca. 30 minutter med en vasketøjsmængde på op til 2 kg og med en temperatur på op til 50°C. Vasketemperaturen kan reduceres ved hjælp af knappen "I".

Den maksimale mængde vaskemiddel, som kan bruges, er markeret på det indlagte målebæger for "32 minutters lynvask".

Vaskemidlet placeres i rummet for forvask (markeret med I) i sæbeskuffen.

Hvis vasketøjet er meget snavset og ikke tåler grov vask, vil det ofte være nødvendigt at udføre en forvask inden man vælger den egentlige hovedvask. Dette kan gøres ved at vælge det hurtige 32 minutter vaskeprogram som forvask (husk sæbepulver i rum I). Normal forvask er kun en mulighed på de grove programmer.

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10**

**Πίνακας προγραμμάτων**

ΤΥΠΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)	ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡ	ΕΠΙΛΟΓΗ ΘΕΡΜ. (C)
<b>Ανθεκτικά υφάσματα</b> Βαμβακερά, λινά	Λευκά και Πρόπλυση	5,5	1	Μέχρι 90°
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά	Λευκά μέτρια λερωμένα	5,5	2	Μέχρι 90°
Βαμβακερά, μικτά	Ρούχα με ανθεκτικά χρώματα *)	5	3	Μέχρι 60°
	Ρούχα με ευαίσθητα χρώματα	3,5	4	Μέχρι 40°
Βαμβακερά	Ξεβγάλματα	-		-
Βαμβακερά, λινά	Τελευταίο ξεβγαλμα	-		-
	Στύψιμο μεγάλης διάρκειας	-		-
<b>Μικτά υφάσματα, συνθετικά</b> Μικτά, ανθεκτικά	Μικτά ρούχα *)	2	5	Μέχρι 60°
Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	Χρωματιστά ρούχα	2	6	Μέχρι 50°
Ευαίσθητα συνθετικά	Ακρυλικά ρούχα	2	7	Μέχρι 40°
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά	Ξεβγάλματα	-		-
	Τελευταίο ξεβγαλμα	-		-
	Στύψιμο μικρής διάρκειας	-		-
<b>Πολύ ευαίσθητα υφάσματα</b> Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα	Ευαίσθητο πλύσιμο	1,5	8	Μέχρι 40°
	Μάλλινα "που πλένονται σε πλυντήριο" *)	1	9	Μέχρι 40°
	Ρούχα "που πλένονται στο χέρι"	1	10	Μέχρι 30°
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά, μάλλινα	Ξεβγάλματα	-		-
	Τελευταίο ξεβγαλμα	-		-
	Στύψιμο μικρής διάρκειας	-		-
	<b>Πολύ γρήγορος κύκλος</b> ■	2	32'	Μέχρι 50°
	Λεύκανση	5,5		-
Υφάσματα που δεν πρέπει να στίβονται	Αδειασμα του νερού	-	Z	-

ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ			
I	II	Δ	
●	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●			
		●	

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

- Για πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3 κιλών.

- Στα προγράμματα 1 - 2 - 3 - 4 γίνεται αυτομάτως λεύκανση των ρούχων, εφόσον έχετε βάλει λευκαντικό στο τμήμα του συρταριού του απορρυπαντικού με την ένδειξη .

\* Προγράμματα σύμφωνα με οδηγίες EN 60456.

Ο ρυθμιζόμενος θερμοστάτης επιτρέπει την επιλογή της θερμοκρασίας πλύσιματος από πλύσιμο με κρύο νερό (σύμβολο με τη "βρύση") μέχρι τη μέγιστη θερμοκρασία που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλύσιματος. Π.χ. στον κύκλο πλύσιματος ΜΙΚΤΩΝ ρούχων, η μέγιστη θερμοκρασία που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή είναι 60 °C (για την προστασία των ρούχων). Το πλύσιμο σε αυτόν τον κύκλο μπορεί να γίνει σε θερμοκρασία από κρύου νερού έως και 60 °C. Αν στον κύκλο αυτό, ο θερμοστάτης τεθεί για παράδειγμα στους 80 °C, η συσκευή θα το αγνοήσει και θα κάνει το πλύσιμο στους 60 °C.

Ο επιλογέας στροφών συψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών συψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του συψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές συψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλύσιματος.

■ **Γρήγορο πρόγραμμα 32 λεπτών**

Το γρήγορο πρόγραμμα των 32 λεπτών, επιτρέπει την πραγματοποίηση σε περίπου 30 λεπτά ενός πλήρη κύκλου πλύσης για ένα μέγιστο φορτίο ρούχων 2 κιλών και σε θερμοκρασία 50°.

Είναι εφικτό να ελαττώσετε την θερμοκρασία, χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο διακόπτη I.

Η μέγιστη ποσότητα απορρυπαντικού που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε γι'αυτό το πρόγραμμα, υποδεικνύεται στον αντίστοιχο δοσομετρητή 32".

Το απορρυπαντικό πρέπει να τοποθετείται στην θήκη για την πρόπλυση (θήκη I).

Για ΜΙΚΤΑ / ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ & ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ρούχα που είναι πολύ λερωμένα συνιστάται ένας κύκλος πρόπλυσης με τη χρήση του ΓΡΗΓΟΡΟΥ προγράμματος των 32 λεπτών (με τοποθέτηση του απορρυπαντικού στη θήκη "I" του συρταριού της σαπουνθήκης), πριν την επιλογή του κύριου προγράμματος πλύσιματος.

AVSNITT 10

PROGRAM TABELL

TEXTILTYP	NEDSMUTSNINGSGRAD	TVÄTT-MÄNGD MAX kg	PRO-GRAM-VÄLJARE	TEMPE-RATUR MAX °C	TVÄTTMEDELSFACK			
					I	II	△	☼
<b>Vit-kulörtvätt</b> Bomull, Linne	Vitvätt & förtvätt	5,5	1	Opp till 90°	●	●	●	●
Tåligt blandmaterial Bomull	Normal vitvätt	5,5	2	Opp till 90°		●	●	●
	Kulörtvätt med beständig färg *)	5	3	Opp till 60°		●	●	●
	Kulörtvätt med icke-beständig färg	3,5	4	Opp till 40°		●	●	●
Alla ovannämnda	Sköljningar	-		-				●
	Sista sköljning	-		-				●
	Lång centrifugering	-		-				●
<b>Bland- och syntefmaterial</b> Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	Blandad tvätt *)	2	5	Opp till 60°		●		●
	Kulörtvätt	2	6	Opp till 50°		●		●
	Akrylfiber	2	7	Opp till 40°		●		●
Alla ovannämnda	Sköljningar	-		-				●
	Sista sköljning	-		-				●
	Kort centrifugering	-		-				●
<b>Fintvätt</b> Ylle	Ömtålig tvätt	1,5	8	Opp till 40°		●		●
	Ylle som kan tvättas i maskin *)	1	9	Opp till 40°		●		●
	Handtvätt	1	10	Opp till 30°		●		●
Acryl, Acetat etc. Alla ovannämnda	Sköljningar	-		-				●
	Sista sköljning	-		-				●
	Kort centrifugering	-		-				●
	Quick tvätt ■	2	32'	Opp till 50°	●			
	Separat blekning	5,5	△	-			●	
Tvätt som ej centrifugeras	Utpumpning av vatten	-	Z	-				

OBS!:

Vid verkligt hårt smutsad tvätt bör maskinen endast fyllas med 3 kg. Programmen som visat i tabellen har automatisk blekning. Håll blekningsmedlet i därför avsett fack △. (1 Finland innehåller vittvätt- och universaltvättmedlen blekningsmedel och därför behövs just ingen extra tillsats av blekningsmedel).

Knappen för valbar temperatur möjliggör sänkning av tvätttemperaturen. Till exempel i ett intensivprogram för bomullstyg kan tvätten ske i kallt vatten helt enkelt genom att föra väljaren till kransymbolen.

Också centrifugeringshastigheten kan sänkas enligt anvisningarna på tygets lapp eller centrifugeringen kan helt utelämnas för mycket ömtåliga tyger.

\* Program enligt EN 60456.

■ 32 minuters snabbprogram

Snabbprogrammet på 32 minuter utför hela tvättförloppet på ca 30 minuter, förutsatt att tvättgodset väger högst 2 kg och temperaturen är högst 50°C.

Du kan sänka tvätttemperaturen genom att använda temperaturväljaren I. Maximal tvättmedelsmängd för detta program har markerats på bifogade 32 minuters-mått.

Tvättmedlet måste placeras i förtvättfacket (märkt med siffran I) i tvättmedelsbehållaren.

För blandad tvätt som består av syntetfiber och mycket ömtåliga tyger som är svårt nedsmutsade kan man välja en förtvätt med hjälp av det snabba 32 minuters programmet (tvättmedlet skall placeras i facket som har tecknet I) innan man väljer huvudtvättprogrammet.

Få bästa resultat från din nya Candy maskin













För att se till att du får bästa tvättresultat med din nya Candy maskin är det viktigt att du använder rätt tvättmedel till din vardagstvätt. Det finns en mängd olika tvättmedel ute på marknaden och att välja tvättmedel kan ibland vara förvillande.

På Candy testar vi regelbundet många olika typer av tvättmedel för att utvärdera vilket som ger det bästa tvättresultatet i våra maskiner. Vi kom fram till att bara ett märke lever upp till vår höga standard och ger utmärkt tvättresultat över ett brett urval av fläckar samtidigt som det ger en hög nivå av klädvård. Detta är anledningen till att Candy har gett Ariel sitt officiella bevis på erkännande.




## KAPITTEL 10

## TABEL OVER VASKEPROGRAMMER

STOFF	PROGRAM FOR	MAKS. VEKT kg	VELG PROG.	VELG TEMP. °C
<b>Motstandskyktige stoffer</b> Bomull, lin	Hvit normal vask med forvask	5,5	1	Opp till 90°
Bomull, blandet motstandskyktighet	Hvit normal vask	5,5	2	Opp till 90°
Bomull, blandet	Kulørt vask (hurtig) *)	5	3	Opp till 60°
	Kulørt vask	3,5	4	Opp till 40°
Bomull	Skylling	-		-
Bomull, lin	Siste skylling	-		-
	Lang sentrifugering	-		-
<b>Blandete og syntetiske stoffer</b> (nylon, perlon), blandet bomull	Syntetisk/blandet vask *)	2	5	Opp till 60°
Bomull, blandete og syntetiske stoffer	Kulørt	2	6	Opp till 50°
Syntetiske stoffer (nylon, dralon, trevira)	Akryl	2	7	Opp till 40°
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer	Skylling	-		-
	Siste skylling	-		-
	Kort sentrifugering	-		-
<b>Svært ømtålige stoffer</b> Ull Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)	Skånevask	1,5	8	Opp till 40°
	 Ullvask *)	1	9	Opp till 40°
	 Håndvask	1	10	Opp till 30°
	Skylling	-		-
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer, Ull	Siste skylling	-		-
	Kort sentrifugering	-		-
	Quick vask ■	2	32'	Opp till 50°
	Organiske flekker	5,5		-
Stoffer som ikke skal sentrifugeres	Bare utpumping av vann	-	Z	-

## BRUK AV VASKEMIDDEL

I	II	△	
●	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●			
		●	

## Merk

Ved svært skittent undertøy bør man ikke ha i mer enn maks. 3 kg.

I programmene 1-2-3-4 kan man få automatisk bleking ved å tømme flytende blekemiddel i vaskemiddelbeholderen  .

Vaskemaskinen er utstyrt med en trinnløs termostat som kan innstilles fritt på alle temperaturer. Ofte kan man velge en lavere temperatur enn man normalt gjør og få det samme resultat. Herved sparer man på energien.

Sentrifugeringshastigheten kan på samme måte velges fritt, og kan også helt utelukkes, især til de sarte vaske programmene.

\*) Program ifølge EN 60456

## ■ 32 minutters lynvask

Programmet "32 minutters lynvask" gjør det mulig å gjennomføre et komplett vaskeprogram på ca. 30 minutter med en maksimal vasketøymengde på opptil 2 kg og på temperaturer på opptil 50°C.

Vasketemperaturen kan reduseres ved hjelp av knappen "I". Den maksimale mengden vaskemiddel som kan brukes, er markert på det vedlagte målebegeret for "32 minutters lynvask". Ha vaskemiddelet i rommet for forvask (merket I) i såpeskuffen. Hvis vasketøyet er veldig skittent og ikke tåler grov vask, vil det ofte være nødvendig å utføre en forvask før man velger den egentlige hovedvasken. Dette kan gjøres ved å velge det hurtige 32 minutters vaskeprogram som forvask ( husk såpepulver i rom 1 ). Normal forvask er kun en mulighet på de grove programmene.



**CAPITOLO 10**

**TABELLA PROGRAMMI**

TIPO DI TESSUTO	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. PROG.	SELEZ. TEMP. °C
<b>Tessuti resistenti</b> Cotone, lino, canapa	<b>Intensivo con prelavaggio</b>	5,5	1	Fino a 90°
	<b>Intensivo</b>	5,5	2	Fino a 90°
Cotone, misti resistenti	<b>Colorati resistenti</b> *)	5	3	Fino a 60°
Cotone, misti	<b>Colorati delicati</b>	3,5	4	Fino a 40°
Cotone	Risciacqui	-		-
Cotone, lino	Ultimo risciacquo	-		-
	Centrifuga	-		-
<b>Tessuti misti e sintetici</b> Misti resistenti	<b>Tessuti misti</b> *)	2	5	Fino a 60°
Misti, cotone, sintetici	<b>Colorati</b>	2	6	Fino a 50°
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone	<b>Acrilici</b>	2	7	Fino a 40°
Misti, sintetici delicati	Risciacqui	-		-
	Ultimo risciacquo	-		-
	Centrifuga delicata	-		-
<b>Tessuti delicatissimi</b> Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrilico Trevira)	<b>Lavaggio delicato</b>	1,5	8	Fino a 40°
	<b>LANA "LAVABILE in LAVATRICE"</b> *)	1	9	Fino a 40°
	<b>Lavaggio a mano</b>	1	10	Fino a 30°
Misti, sintetici delicati, lana	Risciacqui	-		-
	Ultimo risciacquo	-		-
	Centrifuga delicata	-		-
Per biancheria da non centrifugare	<b>Ciclo rapido</b> ■	2	32'	Fino a 50°
	<b>Candeggio</b>	5,5		-
	Solo scarico	-	Z	-

CARICO DETERATIVO			
I	II	△	
●	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
			●
			●
●			
		●	

**Note da considerare**

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

Nei programmi indicati può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta .

\* Programmi di prova secondo CENELEC EN 60456.

Regolando opportunamente il termostato è possibile lavare a qualsiasi temperatura al disotto della massima prevista per ciascun programma.

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.

Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

**■ Programma rapido 32 minuti**

Il programma rapido 32 minuti permette di effettuare in 30 minuti circa un ciclo completo di lavaggio per un massimo di 2 kg di biancheria ad una temperatura di 50°. È possibile ridurre la temperatura di lavaggio utilizzando l'apposita manopola I.

La quantità massima di detersivo utilizzabile per questo programma è indicata sull'apposito misuratore 32' in dotazione. Il detersivo deve essere caricato nella vaschetta per il prelavaggio (vaschetta I).

Per i tessuti misti, sintetici e delicatissimi particolarmente sporchi, è possibile effettuare il ciclo di prelavaggio utilizzando il programma rapido 32 minuti (il detersivo deve essere caricato nella vaschetta I), selezionando successivamente il programma principale desiderato.

**DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY**



Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.



## KAPITEL 11

FORBRUGER  
INFORMATION

Gode ide`er til optimal udnyttelse af energien og minimal påvirkning af miljøet.

**Udnyttelse af kapaciteten**

Ved at fylde maskinen helt, opnås den bedste udnyttelse af vand, el og sæbe. Såfremt man kun fylder maskinen halvt, vil forbruget af vand, el og sæbe ikke blive halveret, men kun nedsat med ca. 20 %.

**Er forvask nødvendig ?**

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt uden forvask. Kun i særlige tilfælde, hvor vasketøjet er meget snavset med olie pletter og lign. vil det være en fordel at benytte forvasken. Man kan evt. læggetøjet i blød dagen før, og lade sæbe gøre arbejdet.

**Er kogevaske nødvendig ?**

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt ved lave temperaturer. Man opnår derfor ikke større vaskeeffekt ved at benytte høje temperaturer. Kun i særlige tilfælde har man behov for kogevaske f.eks. ved antiseptiske vaske.

SÅDAN BRUGES  
MASKINEN**VARIABEL KAPACITET.**

Denne vaskemaskine justerer selv vand niveau, i henhold til tekstil art, og mængde. Dette system betyder en reduktion af vand og energiforbrug, selv om maskinen ikke er fyldt helt op.

Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles. Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ  
ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

**ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ**

Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

**ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?**

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !

Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

**ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?**

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

**Πλύσιμο****ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ**

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης. Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

## AVSNITT 11

Goda råd  
om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

**FYLL MASKINEN HELT**

Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet. Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

**BEHÖVS FÖRTVÄTT?**

Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt! SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja Förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

**MÅSTE MAN TVÄTTA VID HÖG TEMPERATUR?**

Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagg med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar. Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

**TVÄTT****VARIERANDE TVÄTTMÄNGDER**

Tvättmaskinen reglerar automatiskt vattennivån efter tvättmängd och tvätttyp. Detta spar både energi och tid, eftersom en liten mängd vatten förkortar tvättiden. Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller

## KAPITTEL 11

FORBRUKER-  
INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

**UTNYTTELSE AV KAPASITETEN.**

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruget av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20 %.

**ER FORVASK NØDVENDIG?**

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask. Kun i spesielle tilfeller, hvor vasketøyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

**ER KOKEVASK NØDVENDIG?**

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevaske, for eksempel ved antiseptisk vask.

**VASKING****VARIABEL KAPASITET**

Denne vaskemaskinen tilpasser automatisk vannmengden til hva og hvordan det skal vaskes. På denne måten er det også mulig å få en "personlig" og energisparende vasking. Systemet gir redusert vannforbruk og en fornuftig reduksjon i vasketiden. La oss for eksempel skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITTENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner). Hvis det bare er noen få av plaggene som

## CAPITOLO 11

CONSIGLI UTILI  
PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

**CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA**

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria. E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

**QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?**

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.



**QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?**

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

**LAVAGGIO****CAPACITÀ VARIABILE**

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico. Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio. Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con

**DA**

Kom blegemidlet i sæbeskuffen i rum 3.  og stil programvælgeren på det specielle program "FORVASK PLETRENSNING". Når maskinen er færdig, kan det resterende tøj fyldes i  maskinen. Fortsæt den normale vask på et passende program.

Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotte e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge. Maskinens kapacitet for en normal vask er 5,5 kg. På finvask anbefales det ikke at komme mere end 2 kg i maskinen. Maskinvaskebar Uld anbefales det kun at komme 1 kg i maskinen.

**EKSEMPEL PÅ EN KOGEVASK:**

En komplet oversigt over vaskprogrammer med anbefalede tekstilarter er vist i program oversigten.


- Kontroller at tøjets vaskeanvisning har symbolet 60° C.
- Åben lågen ved at trykke på knap (B).
- Fyld maskinen med max 5,5 kg tørt tøj.
- Luk lågen.

**VIGTIGT:**  
NAR PROGRAMMET VÆLGES SKAL DET SIKRES AT TÆND/SLUK KNAPPEN IKKE ER TRYKKET IND.

Vælg program 2:  
Vælg programmet ved at dreje programvælgeren (L) med uret, indtil tallet 2 står lige under symbolet.

- Drej termostatknappen (I) til 60.
- Åben sæbeskuffen (A).

**EL**

Εφόσον μικρός αριθμός από άπλυτα έχουν λεκέδες και απαιτούν καθάρισμα με υγρό λευκαντικό, αυτό μπορεί να γίνει στο πλύσιμο πριν από την κυρίως πλύση. Βάλτε το λευκαντικό στο ειδικό τμήμα που υπάρχει γι αυτό στο συρτάρι του απορρυπαντικού και γυρίστε τον ρυθμιστή προγράμματος (L) στο ειδικό πρόγραμμα με ΠΡΟΠΛΥΣΗ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΛΕΚΕΔΩΝ . Όταν τελειώσει αυτή η φάση της πλύσης, βάζετε και τα υπόλοιπα ρούχα στο πλυντήριο και προχωρείτε σε κανονική πλύση επιλέγοντας το κατάλληλο πρόγραμμα. Σας συμβουλευόμαστε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο. Η μέγιστη ποσότητα ρούχων από ανθεκτικά υφάσματα είναι 5,5 κιλά, ενώ για την περίπτωση των ευαίσθητων ρούχων είναι 2 κιλά (καλό είναι να μην ξεπερνάτε το 1 κιλό εφόσον πλένετε κομμάτια από αγνό παρθένο μαλλί) ώστε να αποφεύγεται το υπερβολικό τσαλάκωμα που δυσκολεύει το σιδέρωμα. Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε διχτάκι.

**ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:**

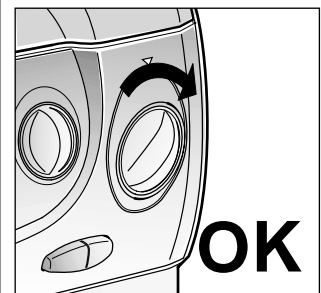
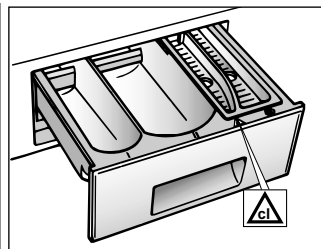
Συμβουλευτείτε τον πίνακα με τα προγράμματα που σας προτείνει η Candy:

- Βεβαιωθείτε ότι στα ρούχα υπάρχει ένδειξη για πλύσιμο στους 60C.
- Ανοίξτε το πορτάκι πιέζοντας το πλήκτρο (B)
- Γεμίστε τον κάδο του πλυντηρίου με το πολύ 5,5 κιλά στεγνών ρούχων
- Κλείστε το πορτάκι

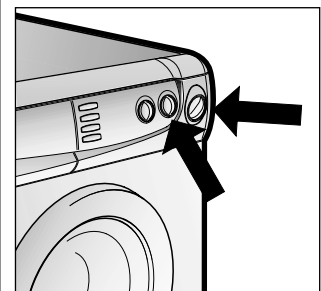
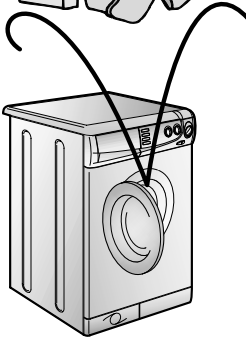
**ΠΡΟΣΟΧΗ:**  
ΟΤΑΝ ΕΠΙΛΕΓΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΠΛΗΚΤΡΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑΣ ON / OFF ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΤΗΜΕΝΟ.


Επιλογή προγράμματος 2:  
Για να διαλέξετε το πρόγραμμα γυρίστε τον ρυθμιστή (L) δεξιόστροφα φέρνοντας σε αντιστοιχία τον αριθμό που αναγράφεται στον ρυθμιστή με τον αριθμό της πλακέτας.

- Γυρίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας (I) σε θερμοκρασία όχι μεγαλύτερη από 60C.
- Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).



**60° C**  
**5,5 kg MAX**

**SV**

fläckborttagningsmedel före tvätten.  
Om bara en del av tvätten har fläckar som kräver behandling med blekningsmedel, kan du använda förtvätt med fläckborttagning. Fyll på blekningsmedel i facket märkt  och vrid programväljaren till separat blekning. Lågg in resten av tvätten efter avslutat program.

Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.  
Rekommenderade max tvättmängder:  
-vit-kulörtvätt 5,5 kg  
-bland- och syntefmaterial 2 kg  
-fintvätt och ylle 1 kg  
För mycket ömliga plagg (t ex strumpbyxor) rekommenderas användning av tvättpåse.

**EXEMPEL:**

Använd tabellen med tvättprogram, som innehåller anvisningar för val av rätt tvättprogram, temperatur, tvättmängd, dosering av tvättmedel och andra viktiga frågor som sammanhänger med tvätten.  
Exempel på tvätt av smutsig vittvätt.


- Kontrollera tvättmärkningarna (60°C).
- Öppna luckan genom tryck på lucköppningsknappen B.
- Lägg in max 5,5 kg i maskinen.
- Stäng luckan.

**OBS!**  
KONTROLLERA ATT START/STOPP-KNAPPEN INTE ÄR INTRYCKT, INNAN DU VÄLJER PROGRAM

Välj program 2: vrid programväljaren (L) medurs, tills pilen pekar på nummer 2.

- Vrid temperaturväljaren (I) till 60 grader.
- Drag ut tvättmedelsbehållaren (A).

**NO**

har flekker som må forbehandles med flytende blekemiddel, kan dette gjøres i vaskemaskinen. Tøm blekemiddelet oppi den spesielle skuffen for dette og sett programvælgeren (L) på spesialprogrammet "Flekkjerning forvask" . Når dette programmet er ferdig, legger du i resten av tøyets som skal vaskes og fortsetter med normal vask på det mest egnede programmet. Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

Maksimal belastning med solide stoffer er 5,5 kg. Ved vasking av ømtålige stoffer bør man ikke overstige 2 kg (1 kg ved maskinvaskebar ull) for å unngå at det dannes seg skruller som kan være vanskelige å få ut. Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenett.

**EKSEMPEL**

Tabellen over vaskeprogrammer viser Candys anbefalinger. Her er et eksempel:

- Merkingen på plagget viser 60°C.
- Åpn døren ved å trykke på knappen (B).
- Legg maks. 5,5 kg tørt tøy i maskinen.
- Lukk døren.

**VIKTIG:**  
SE ETTER AT MASKINEN ER SLÅTT AV FØR DU STILLER INN PROGRAM.

Velg program 2:  
Velg programmet ved å dreie knappen (L) MED URVISERNE til programtallet stemmer overens med symbolet.

- Sett temperaturinnstillingen (I) på maks. 60.
- Åpn beholderen for vaskemiddel.

**IT**

l'apposita pasta).  
Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice.

Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO" . Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto. Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti. Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5,5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

**ESEMPIO DI USO:**

Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60° C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 5,5 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.

**ATTENZIONE:**  
NELL'IMPOSTARE IL PROGRAMMA SI ASSICURI CHE IL TASTO MARCIA/ARRESTO NON SIA INSERITO.

Selezioni il programma 2: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in SENSO ORARIO e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

- Porti la manopola della temperatura (I) su 60° massimo
- Apra il cassetto detersivo (A).

**DA**

● Kom ca. 60 g sæbemiddel i rum II til klarvask.

● NB: Hvis det ønskes også at blege tøj, kan der kommes ca. 5 cl blegemiddel i rum III.

● Kom ca. 5 cl skyllemiddel i rum IV.

● Luk sæbeskuffen

● Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.

● Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.

● Tryk TÆND/SLUK (C) knappen ind. Kontrollampen (N) vil tænde, og maskinen begynde at udføre vasken.

● Ved program slut tryk da TÆND/SLUK (C) knappen ud. Kontrol lampen (N) vil da gå ud.

● Åben lågen ved at trykke på knap (B).

**FOR ALLE TYPER AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.**

**EL**

● Βάλτε 60 γραμμάρια απορρυπαντικού στο τμήμα II για την κυρίως πλύση.

● Βάλτε 100 κ.εκατοστά λευκαντικού στο τμήμα III για το λευκαντικό.

● Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη V.

● Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).

● Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.

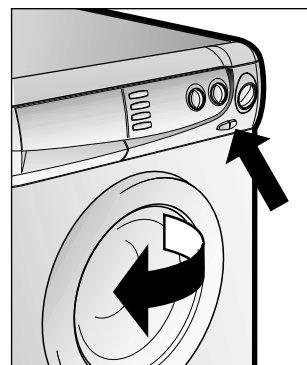
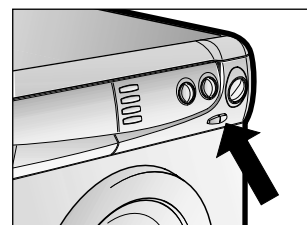
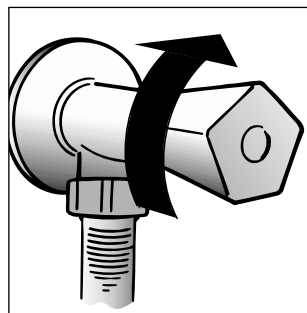
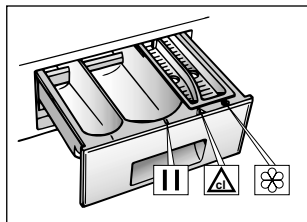
● Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.

● Πιέστε το πλήκτρο έναρξης λειτουργίας ON (C). Το λαμπάκι (N) θα ανάψει. Το πλυντήριο θα ολοκληρώσει το πρόγραμμα που έχετε επιλέξει.

● Μετά το τέλος του προγράμματος πιέστε το πλήκτρο παύσεως λειτουργίας OFF (C). Το λαμπάκι θα σβήσει.

● Ανοίξτε την πόρτα και αδειάστε το πλυντήριο.

**ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.**

**SV**

● Fyll tvättmedel för huvudtvätten i fack II. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.

● Fyll 1 dl blekningsmedel i facket för blekningsmedel V (i Finland används i allmänhet inte blekningsmedel separat).

● Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel V.

● Stäng tvättmedelsbehållaren (A).

● Öppna kranen.

● Kontrollera att avloppsslangen är på plats.

● Tryck in Start/Stopp-knappen (C). Signallampen (N) tänds. Maskinen utför det valda programmet.

● Tryck på Start/Stopp-knappen efter avslutat tvättprogram. Signallampen släcknar.

● Öppna luckan och ta ut tvätten.

**ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMNDA ORDNINGSFÖLJD.**

**NO**

● Hell 60 g vaskemiddel i den andre skuffen II.

● Hell 100 cm<sup>3</sup> blekemiddel i skuffen for blekemiddel V.

● Hell 50 cm<sup>3</sup> av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen V for tilsetningsstoffer.

● Lukk beholderen for vaskemiddel (A).

● Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

● Se også etter at utløpsrøret er på plass.

● Trykk på knappen "PÅ" (C). Varsellampen (N) vil bli tent, og vaskemaskinen vil gå gjennom det innstilte programmet.

● Når programmet er over, slår du av maskinen. Varsellampen vil bli slukket.

● Ta ut døren og ta ut de vaskede plaggene.

**SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.**

**IT**

● Metta nella 2ª vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo.

● Metta 100 cc di candeggina nella vaschetta candeggio V.

● Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo V.

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

● Che lo scarico sia in posizione regolare.

● Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (N). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine prema il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.

● Apra l'oblò e tolga i tessuti.

**PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO**

## KAPITEL 12

RENGØRING OG  
VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udvendigt med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnligt udføres.:

- Rengøring af sæbeskuffe.
- Rensning af filter.
- Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.

**RENGØRING AF SÆBESKUFFE**

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και  
συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

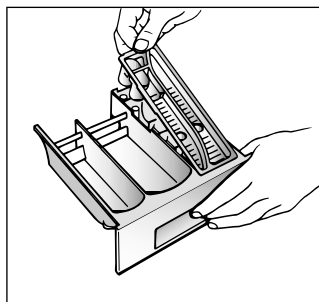
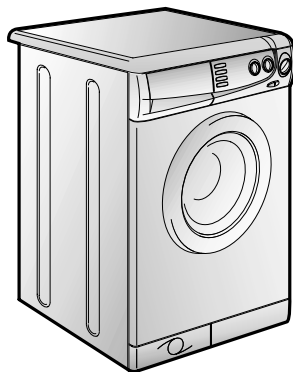
- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑΡ  
ΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ**

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.



## AVSNITT 12

RENGÖRING OCH  
SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- Rengöring av tvättmedelsbehållare
- Rengöring av avloppssil
- Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.

**RENGÖRING AV  
TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE**

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.

## KAPITTEL 12

RENGJØRING OG  
RUTINEMESSIG  
VEDLIKEHOLD

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketrommelen. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

- Rengjøring av skuffene i beholderen for vaskemiddel.
- Rengjøring av filteret.
- Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

**RENGJØRING AV SKUFFENE**

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyllunder rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

## CAPITOLO 12

PULIZIA E  
MANUTENZIONE  
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

**PULIZIA VASCHE**

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estragga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

**RENGØRING AF FILTER.**

Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønster knapper o.s.v. men tillader trævlér at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollerer dette.

- Frigør fodsparket ved at presse det lidt ned, og træk det ud foroven og bøj det ned, som vist på tegningen. Skru sikkerheds skruen lidt ud og drej filterhåndtaget mod uret, træk derefter filteret ud og rens det.
- Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.
- Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

**ADVARSEL: HVIS TREVLEFILTERET UDTAGES MEDENS DER ER VAND I MASKINEN, VIL ALT VAND I MASKINEN ØJEBLIKKELT LØBE UD PÅ GULVET. (OP TIL 10 LITER). FØLG VEJLEDNINGEN I NÆSTE PUNKT.**

**HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE**

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangsmåde for tilløbs slangen.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ**

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

- Βγάλτε την ποδιά όπως βλέπετε στο σχήμα.
- Χρησιμοποιήστε το κάλυμμα αυτό σαν δίσκο για να συλλέξετε κάποια ποσότητα νερού που έχει απομείνει στο φίλτρο.
- Χαλαρώστε τη βίδα που συγκρατεί το φίλτρο.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλτε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

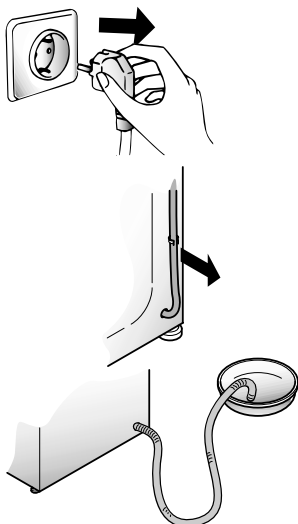
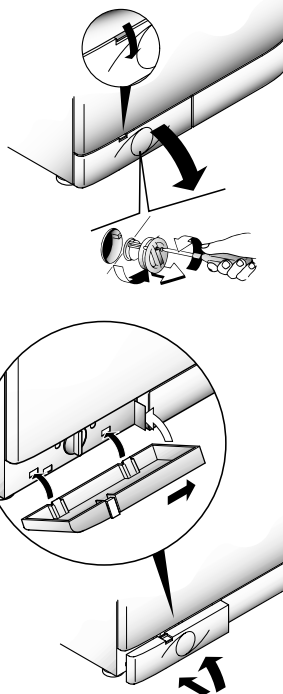
**Προσοχή: αν το επισκέψιμο φίλτρο χρειάζεται καθαρισμό, ενόσω η συσκευή είναι ακόμα γεμάτη με ρούχα, ακολουθείστε τις οδηγίες της ακόλουθης παραγράφου για το άδειασμα του νερού. Αυτό θα αποτρέψει υπερβολική απύλεια νερού διαμέσου του φίλτρου.**

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕΡ ΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ**

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

**RENGÖRING AV AVLOPPSSIL**

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. tapper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet, t ex med 1-2 månaders intervaller.

- Lösgör sockel försiktigt som bilden visar.
- Använd sockeln för att samla upp vattnet som rinner ur silen.
- Lossa silens skruv (den behövs inte skruvas loss helt och hållet).
- Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.
- Ta ut och rengör silen.
- Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämnda åtgärder i omvänd ordning.

**OBSERVERA: OM FILTRET BEHÖVER RENGÖRAS MEDAN TVÅTT ÄNNU ÄR KVAR I TRUMMAN, FÖLJ ANVISNINGARNA I NÄSTA STYCKE FÖR ATT TÖMMA MASKINEN PÅ VATTEN. HÄRMED UNDVIKS STORT VATTENSPILL VIA FILTRET.**

**ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND**

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tilloppsslangarna tömmas.

Drag ut kontakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tilloppsslangen.

**RENGJØRING AV FILTERET**

Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Disse kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

- Frigjør sparkeplaten ved å presse litt ned, og trekk ut forover og bøy det ned, som vist på tegningen. Skru sikkerhets skruen litt ut og vri filterhåndtaket mot uret, trekk derefter filteret ut og rens det.
- Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.
- Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå deretter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.

**ADVARSEL: HVIS LOFILTERET TAS UT MENS DET ER VANN I MASKINEN, VIL ALT VANNET I MASKINEN ØYEBLIKKELT RENNE UT PÅ GULVET. (OPP TIL 10 LITER). FØLG VEJLEDNINGEN I NESTE PUNKT.**

**VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID**

Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

**PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenerne i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

- Tolga lo zoccolo come mostrato in figura.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Allenti la vite che fissa il filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

**ATTENZIONE: NEL CASO IN CUI LA MACCHINA NON DOVESSE SCARICARE, PRIMA DI PROCEDERE ALLA PULIZIA DEL FILTRO, SVUOTARE IL CESTO DALL'ACQUA RESIDUA SEGUENDO LE INDICAZIONI RIPORTATE QUI SOTTO ONDE EVITARE UNA FUORIUSCITA ECCESSIVA AL MOMENTO DI ESTRARRE LA CARTUCCIA**

**TRASLOCHI O LUNGI PERIODI DI FERMO MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

## FEJL OG KONTROL LISTE

Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Lågen ikke lukket	Kontroller
	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
4. Maskine står stille	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
	Vandopvarming	Vent 20 - 30 min.
5. Der løber vand ud på guivet	Vandtilslutning ulæet	Kontroller hane
	Forket sæbe Højtskummende	Kontroller sæbe og mængde
6. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
7. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mængde
8. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.
<b>Vær opmærksom på, at programknappen drejer ikke rundt som et ur, men bevæger sig i ryk og i forskellige hastigheder. Den drejer ofte ikke tilbage til udgangspunktet, men til første stop på skiven.</b>		

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Auf. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.

Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:

1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.

2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tekstiler eller farver.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
1. Δεν λειτουργεί κανένα πρόγραμμα	Δεν έχετε βάλει την πρίζα	Βάλτε την πρίζα
	Δεν έχετε ανοίξει τον κεντρικό διακόπτη	Ανοίξτε τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF)
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα	Ελέγξτε
	Έχει πέσει η ασφάλεια	Ελέγξτε
2. Δεν παίρνει νερό	Η πόρτα του πλυντηρίου είναι ανοικτή	Κλείστε την πόρτα του πλυντηρίου
	Αίτια κατηγορίας (1)	Ελέγξτε
	Η βρύση παροχής νερού είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού
3. Δεν αδειάζει νερό	Ο χρονοδιακόπτης δεν βρίσκεται στη σωστή θέση	Βάλτε το χρονοδιακόπτη στη σωστή θέση
	Ο σωλήνας εκροής έχει τσαπίσει	Ισιώστε το σωλήνα εκροής
4. Νερά στο πάτωμα γύρω από το πλυντήριο	Κάποιο αντικείμενο έχει φράξει το φίλτρο	Ελέγξτε το φίλτρο
	Διαρροή στο σημείο σύνδεσης της βρύσης με το σωλήνα παροχής νερού	Μετακινήστε το πλυντήριο και σφίξτε το σωλήνα στη βρύση
5. Δεν στίβει	Το πλυντήριο δεν έχει αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αδειάσει το νερό
	Έχετε πατήσει το πλήκτρο ΟΧΙ ΣΤΙΨΙΜΟ (δεν υπάρχει σε όλα τα μοντέλα)	Γυρίστε το ρυθμιστή προγράμματος στην ένδειξη για στίψιμο
6. Δυνατή δόνηση κατά το στίψιμο	Το πλυντήριο δεν είναι τελείως οριζοντιωμένο	Προσαρμόστε τα ειδικά πέλματα
	Οι σύνδεσμοι μεταφοράς δεν έχουν αφαιρεθεί	Αφαιρέστε τους συνδέσμους μεταφοράς
	Τα ρούχα δεν είναι ομοιόμορφα κατανεμημένα	Κατανέμετε ομοιόμορφα τα ρούχα στον κάδο
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ :</b> <b>Είναι φυσιολογικό ο διακόπτης επιλογής προγραμμάτων ( κουπί χρονοδιακόπτη ) να μην κινείται κανονικά ή να μην κάνει πλήρη περιστροφή , δηλαδή να μην κινείται στην επόμενη θέση , κατά την διάρκεια ενός προγράμματος.</b>		

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδική ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

## Προσοχή

- 1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:
- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
  - Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξεβγάλματος.
  - Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
  - Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
  - Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίων είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έστω και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
  - Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

## AVSNITT 13

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i utfaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkring (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samme orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt
<b>Observera:</b> Under diskprogrammet flyttas programvisaren inte nödvändigtvis framåt i jämn takt medan programmet pågår.		

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

**Obs!**  
 1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:  
 - sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt  
 - efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna  
 - skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning  
 - de anjoniska tväftaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder  
 extra sköljning hjälper i allmänhet inte  
 2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

## KAPITTEL 13

FEIL	ÅRSAK	ÅTGÄRDER
1. Virker ikke på noe program	Støpselet ikke satt i	Sett i støpselet
	Vaskemaskinen ikke slått på	Slå på bryteren
	Strømmen gått	Kontroller
	Sikring gått	Kontroller
	Døren i vaskemaskinen åpen	Lukk døren
2. Vann kommer ikke inn i vaskemaskinen	Se årsakene under feil 1	Kontroller
	Tilførselskranen skrudd av	skru på kranen
	Tidsuret feil innstilt	Still inn tidsuret riktig
3. Vann kommer ikke ut av vaskemaskinen	Utløpsrøret bøyd	Rett ut utløpsrøret
	Fremmedlegemer blokkerer filteret	Kontroller filteret
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslangen	Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen
5. Sentrifugerer ikke	Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet	Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	Velg en innstilling med sentrifugering
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	Vaskemaskinen står ikke jevnt	Juster føttene på vaskemaskinen
	Transportsikringen ikke fjernet	Fjern transportsikringen
	Tøyet ikke jevnt fordelt	Fordel tøyet jevnt
<b>Vær oppmerksom på at programknappen ikke dreier rundt som et ur, men beveger seg i rykk og i forskjellige hastigheter.            Den dreier ikke alltid tilbake til utgangspunktet, men til det første stopp på skiven.</b>		

Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med et av Candys servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantibeviset.

**Viktig**

**1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:**

- **Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.**
- **Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.**
- **Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.**
- **Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.**
- **De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn på skumdannelse.**
- **Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.**

**2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Candy-servicesenter.**

## CAPITOLO 13

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tube di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
<b>Attenzione :</b> Se la manopola programmi resta ferma troppo tempo su un programma per poi avanzare velocemente oppure effettua un giro completo per poi posizionarsi sul programma successivo, tale funzionamento è da considerarsi normale in quanto questa lavabiancheria è dotata di un dispositivo elettronico che controlla il movimento del programmatore.		

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

#### Attenzione:

##### 1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
  - presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
  - La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatatura.
  - I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
  - L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.
- 2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Valmistaja ei ole vastuussa tässä ohjekirjassa mahdollisesti esiintyvistä painovirheistä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä tarvittavia muutoksia tuotteisiinsa muuttamatta sen olennaisia ominaisuuksia.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.





DA  
EL  
SV  
NO  
IT

01.06 - 41001043 - Printed in Italy - Imprimé en Italie